

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1994-1995**

6 DECEMBER 1994

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995Sectie 12: Justitie
(Artikelen 2.12.1 tot 2.12.7)**VERSLAG**
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER SEEUWS

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Lallemand, voorzitter, Arts, Barzin, Borin, mevr. Cahay-André, de heer Cooreman, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren Erdman, Foret, Goovaerts, Loones, Lozie, mevr. Maximus, de heren Mouton, Pataer, Vaes, Van Belle, Vandenberghe, R. Van Rompaey en mevr. Verhoeven.

2. Plaatsvervangers: de heren Crucke, Didden, Hatry, Leroy, Péciaux, Weyts en Seeuws, rapporteur.

3. Andere senatoren: mevr. Dardenne en de heer Desmedt.

R. A 16728*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****1230 (1994-1995):**Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
Nrs. 2 tot 4: Verslagen.**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1994-1995**

6 DECEMBRE 1994

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995Section 12: Justice
(Articles 2.12.1 à 2.12.7)**RAPPORT**
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. SEEUWS

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Lallemand, président; Arts, Barzin, Borin, Mme Cahay-André, M. Cooreman, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Loones, Lozie, Mme Maximus, MM. Mouton, Pataer, Vaes, Van Belle, Vandenberghe, R. Van Rompaey et Mme Verhoeven.

2. Membres suppléants: MM. Crucke, Didden, Hatry, Leroy, Péciaux, Weyts et Seeuws, rapporteur.

3. Autres sénateurs: Mme Dardenne et M. Desmedt.

R. A 16728*Voir:***Documents du Sénat:****1230 (1994-1995):**N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.
N°s 2 à 4: Rapports.

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste minister en minister van Justitie	3
II. Bespreking	4
A. Algemene beschouwingen	4
B. Specifieke vragen en opmerkingen	6
1. Gerechtsgebouwen	6
2. Strafinrichtingen	8
3. Dienst Vorming van de Magistratuur	12
4. Vlakke loopbaan van de magistraten	12
5. Rechterlijke macht	13
6. Hof van Assisen van Brabant	13
7. Bezoldiging van de gezwoeren (juryleden bij het hof van assisen)	14
8. Verhouding tussen de justitie en de pers	15
9. Strafbemiddeling en dienstverlening	15
10. Evaluatiecommissie van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur	17
11. Rechtsbijstand en verplichte rechtsbijstandsverzekering	18
12. Strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen	21
13. Drugshandel en drugsdelicten	22
14. Maffia	24
15. Slachtofferonthaal	25
16. Dienst voor Strafrechtelijk Beleid	25
17. Doodstraf	26
18. Tenuitvoerlegging van straffen	28
19. Vergoeding van de voluntaristische medewerking	30
20. Hervorming van het strafprocesrecht	31
21. Gerechtelijke achterstand	33
22. Gerechtelijke politie	34
23. Handboeien	35
24. Notariaat	36
25. <i>Belgisch Staatsblad</i>	36
26. Beslag op goederen van publiekrechtelijke rechtspersonen	37
27. Complexiteit van de wetgeving	37
III. Stemmingen	37
Bijlage: Commissie voor de evaluatie van de effecten van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur	38

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du vice-Premier ministre et ministre de la Justice	3
II. Discussion	4
A. Considérations générales	4
B. Questions et observations spécifiques	6
1. Palais de justice	6
2. Etablissements pénitentiaires	8
3. Service Formation de la magistrature	12
4. Carrière plane des magistrats	12
5. Pouvoir judiciaire	13
6. Cour d'assises du Brabant	13
7. Rémunération des jurés (membres du jury à la cour d'assises)	14
8. Rapports entre la justice et la presse	15
9. Médiation pénale et travaux d'intérêt général	15
10. Commission d'évaluation de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer	17
11. Assistance judiciaire et assurance obligatoire de protection juridique	18
12. Responsabilité pénale des personnes morales	21
13. Trafic de drogue et délits en la matière	22
14. Mafia	24
15. Accueil des victimes	25
16. Service de politique criminelle	25
17. Peine de mort	26
18. Exécution des peines	28
19. Rémunération de la collaboration volontaire	30
20. Réforme du droit de la procédure pénale	31
21. Arrière judiciaire	33
22. Police judiciaire	34
23. Menottes	35
24. Notariat	36
25. <i>Moniteur belge</i>	36
26. Saisie de biens appartenant à des personnes morales de droit public	37
27. Complexité de la législation	37
III. Votes	37
Annexe: Commission d'évaluation des effets de la loi du 20 février 1991 modifiant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer	38

De Commissie heeft de begroting voor de Justitie besproken tijdens haar vergaderingen van 9 en 22 november en 6 december 1994.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE

Hiervoor kan worden verwezen naar de beleidsnota van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1995 en naar de uiteenzetting van de minister in de Commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (*cf.* Gedr. St., Kamer, 1993-1994, nr. 1540/1 en 1545/4, blz. 21-27).

Voor drie punten verstrekt de minister aanvullende informatie.

Wat de herwaardering van het ambt van magistraat betreft, werd het door de Senaat goedgekeurde wetsontwerp betreffende de opleiding en de werving van magistraten op 9 november 1994 door de Kamercommissie voor de Justitie aangenomen zodat het op 10 november aan de openbare vergadering ter stemming zal worden voorgelegd (*cf.* Gedr. St., Senaat, 1993-1994, nr. 1168/1-2). Het wetsontwerp houdende een herziening van de salarisschalen van de magistraten en inzonderheid van die van de parketmagistraten zal binnenkort bij de Senaat worden ingediend.

De adviseur-generaal van de nieuwe Dienst voor Strafrechtelijk Beleid is met ingang van 1 december 1994 benoemd voor een mandaat van vijf jaar.

Wat de gerechtelijke politie betreft, wordt momenteel met het College van procureurs-generaal en met de representatieve vakbondsorganisaties overleg gepleegd over een wetsontwerp betreffende dit korps, alsook over een hervorming van het commissariaat-generaal. Deze hervorming dringt zich op omdat het commissariaat-generaal andere opdrachten krijgt ingevolge de oprichting van de Algemene Politie-steundienst. In deze instantie, die in overleg met het ministerie van Binnenlandse Zaken is opgericht, worden immers een aantal diensten geïncorporeerd die tot op heden onder het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie ressorteren.

De minister wenst het commissariaat-generaal uit te bouwen tot de generale staf van de gerechtelijke politie met klaar afgelijnde bevoegdheden. Op dit ogenblik kampt deze dienst met een aantal organisatorische problemen welke te wijten zijn aan zijn weinig comfortabele positie binnen het gerechtelijk apparaat. Zo hangt het commissariaat-generaal af van het College van procureurs-generaal en heeft het geen enkele zeggenschap over de lokale brigades die afhangen van de procureurs des Konings. Zelfs inzake personeelsaangelegenheden, opleiding en materiële

La commission a examiné le budget de la Justice au cours de ses réunions des 9 et 22 novembre et du 6 décembre 1994.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE

Nous renvoyons sur ce point à la note de politique générale du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1995 et à l'exposé présenté par le ministre en Commission de la Justice de la Chambre des représentants (*cf.* Doc. Chambre, 1993-1994, nos 1540/1 et 1545/4, pp. 21-27).

Le ministre a fourni un complément d'information sur trois points.

En ce qui concerne la revalorisation de la fonction de magistrat, le projet de loi relatif à la formation et au recrutement des magistrats, approuvé par le Sénat, a été adopté en Commission de la Justice de la Chambre le 9 novembre 1994 et sera soumis au vote de l'assemblée le 10 novembre (*cf.* Doc. Sénat, 1993-1994, n° 1168/1-2). Le projet de loi portant révision des échelles barémiques des magistrats, notamment celles des magistrats du parquet, sera déposé prochainement au Sénat.

Le conseiller général du nouveau Service de politique criminelle a été nommé pour cinq ans à partir du 1^{er} décembre 1994.

En ce qui concerne la police judiciaire, une concertation avec le collège des procureurs généraux et les organisations syndicales représentatives est en cours au sujet d'un projet de loi relatif à ce corps et à une réforme du commissariat général. Cette réforme s'impose en raison des nouvelles missions incombant au commissariat général à la suite de la création du Service général d'appui policier. A cette instance, créée en concertation avec le Ministère de l'Intérieur, seront en effet incorporés un certain nombre de services qui relevaient jusqu'ici du commissariat général de la police judiciaire.

Le ministre entend faire du commissariat général un état-major général de la police judiciaire, doté d'attributions clairement définies. Actuellement, ce service est en butte à des problèmes d'organisation dus à la position peu confortable qu'il occupe au sein de l'appareil judiciaire. Le commissariat général dépend du collège des procureurs généraux et n'a aucun pouvoir sur les brigades locales, qui dépendent des procureurs du Roi. Même en ce qui concerne les questions de personnel, la formation et les équipements matériels, il n'a aucun droit de décision à

voorzieningen heeft het geen beslissingsrecht ten opzichte van deze brigades. Een ander probleem is dat de minister van Justitie niet de rechtstreekse hiërarchische meerdere is van het commissariaat-generaal.

Deze gebrekkige organisatie zal worden verholpen door de overheveling van een aantal diensten naar de Algemene Politie-eindienst en een duidelijke omschrijving van de bevoegdheden van het commissariaat-generaal.

Tot slot deelt de minister mee dat de onderhandelingen over een herziening van de salarisschalen van de leden van de gerechtelijke politie volop aan de gang zijn. De besprekingen over de toe te kennen verhogingen verlopen moeilijk omdat men gebonden is aan de door het globaal plan opgelegde beperkingen.

II. BESPREKING

A. Algemene beschouwingen

Een lid is van oordeel dat het beleid van de minister van Justitie in het algemeen positief kan worden gewaardeerd. Tijdens de vorige zitting werden immers een aantal belangrijke programmapunten gerealiseerd. In de eerste plaats begon de uitvoering van het meerjarenplan, dat een moeilijke geboortekende, enig effect te sorteren. Voorts werden een aantal diepgaande wijzigingen inzake privaatrecht en strafwetgeving doorgevoerd die doorgaans gunstig werden onthaald.

Er was op dat laatste vlak namelijk een achterstand opgelopen omdat de parlementaire agenda tijdens de jaren 80 werd gedomineerd door het discours over het staatsrecht.

Spreker betreurt dat het gewijzigd beeld van het beleid van de minister van Justitie nog niet definitief tot de publieke opinie is doorgedrongen en regelmatig wordt vertekend door justitiële incidenten. Er bestaat blijkbaar meer belangstelling voor deze incidenten dan voor de algemene beleidsmaatregelen die van fundamenteel belang zijn.

Een volgende interveniënt verwondert zich erover dat een lid van de meerderheid zich gunstig over het beleid van de minister uitlaat. Er is weliswaar de verhoging van de begroting met 9,16 pct. Er zijn de grote projecten: het Pinksterplan, het Contract met de Burger en het Meerjarenprogramma. En toch zijn er de incidenten, niet alleen binnen de gerechtelijke wereld, maar nu ook binnen de regeringsmeerderheid. In de Kamer zullen leden van de meerderheid zich namelijk bij de stemming over de begroting van de minister van Justitie onthouden. Dit verraadt toch enige onvrede over diens beleid.

l'égard de ces brigades. Un autre problème tient au fait que le ministre de la Justice n'est pas le supérieur hiérarchique direct du commissariat général.

On remédiera à ce défaut d'organisation en transférant un certain nombre de services au Service général d'appui policier et en délimitant clairement les attributions du commissariat général.

En effet, le ministre signale que les négociations sur une révision des échelles barémiques des membres de la police judiciaire sont en cours. Les discussions relatives aux augmentations à accorder progressent difficilement en raison des limitations imposées par le Plan global.

II. DISCUSSION

A. Considérations générales

Un commissaire estime que la politique du ministre de la Justice peut être l'objet d'un jugement positif dans l'ensemble. Au cours de la session précédente, un certain nombre de points importants du programme ont en effet été réalisés. En premier lieu, l'exécution du plan pluriannuel, dont la mise au point avait été pénible, a commencé à sortir quelques effets. En outre, on a procédé, en matière de droit privé et de législation pénale, à une série de modifications en profondeur qui ont généralement reçu un accueil favorable.

Il faut dire que dans ce dernier domaine, on accusait un retard, du fait que l'ordre du jour parlementaire avait été dominé, pendant les années 80, par le discours sur le droit constitutionnel.

L'intervenant déplore que ce nouvel aspect de la politique du ministre de la Justice n'ait pas encore frappé davantage l'opinion publique et soit régulièrement estompé par des incidents judiciaires. Il existe manifestement un intérêt plus grand pour ces incidents que pour les mesures politiques générales, qui ont une importance plus fondamentale.

L'intervenant suivant s'étonne qu'un membre de la majorité se prononce favorablement sur la politique du ministre. Il y a certes l'accroissement du budget de 9,16 p.c. Il y a les grands projets: le plan de Pentecôte, le contrat avec le citoyen et le programme pluriannuel. Toutefois, il y a aussi les incidents, non seulement dans le monde judiciaire, mais aussi au sein de la majorité gouvernementale. A la Chambre, des membres de la majorité s'abstiendront en effet lors du vote sur le budget du ministre de la Justice. Cela dénote quand même un certain malaise quant à la politique de ce dernier.

De minister gaat ermee akkoord dat het een tendens is geworden het gerechtelijk apparaat te evalueren en vooral te bekritisieren op grond van allerlei incidenten. Dat heeft een negatieve beeldvorming tot gevolg en creëert een zeker wantrouwen bij de publieke opinie ten opzichte van de werking van het gerecht.

Spreker betreurt deze evolutie ten eerste. Hij verwijst daarbij naar een artikel in *De Morgen* van 12 oktober 1994 waarin kritiek werd geuit op de organisatie van het slachtofferonthaal te Brussel. Dit bericht over één incident beklijft. Er wordt evenwel geen verslag uitgebracht over de beleidsmaatregel om in de 16 gerechtelijke arrondissementen de structuur inzake het slachtofferonthaal uit te bouwen, noch over het feit dat deze dienst in 10 arrondissementen voldoening schenkt. De algemene indruk die men ten onrechte na de lezing van dit artikel overhoudt, is dat het slachtofferonthaal een slag in het water is.

Dezelfde opmerking geldt voor de berichten over de enkele processen die door allerlei incidenten worden ontsierd. De aandacht die hieraan wordt geschonken, doet vergeten dat er jaarlijks duizenden vonnissen en arresten van goede kwaliteit binnen een redelijke termijn worden gegeven. Een berichtgeving toegespitst op incidenten, stelt justitie ten onrechte in een negatief daglicht en werkt uitermate demotiverend voor zowel de magistraten als de griffiers en het administratief personeel van de hoven en rechtbanken die geen grote achterstand hebben.

Een en ander leidt ertoe dat het vertrouwen van de burger in het gerecht aan het wankelen wordt gebracht. Een ander feit dat de balans negatief doet uitslaan, is de a.h.w. natuurlijke onvrede van zij die worden veroordeeld. Het is in ons rechtssysteem nu eenmaal onmogelijk alle rechtzoekenden in het gelijk te stellen.

De minister wenst hiermee aan te geven dat de strijd tegen de negatieve beeldvorming van het gerecht erg zwaar uitvalt. Daarenboven is zijn bevoegdheid ten opzichte van de rechterlijke macht beperkt wegens de onafhankelijkheid die haar door de Grondwet wordt gewaarborgd.

Tot slot merkt hij op dat er een omgekeerde evolutie plaatsheeft tussen de bevoegdheden waarover hij als minister zou moeten beschikken, en die welke hij nu heeft. Wegens wettelijke, administratieve en budgettaire beperkingen worden zij niet uitgebreid, maar eerder beknot. Het feit dat de begroting voor Justitie sinds 1988 met 60 pct. is gestegen, doet geen afbreuk aan de vaststelling dat dit departement nog altijd over te weinig middelen beschikt.

De Regering en het Parlement zullen zich dan ook moeten bezinnen over het volgende dilemma. Enerzijds is er de betrachting van de Regering om de macht van de politiek in te perken en anderzijds is er de aanzwellende kritiek op het beleid, welke voortspruit

Le ministre reconnaît qu'une tendance s'est fait jour qui consiste à évaluer et surtout à critiquer l'appareil judiciaire en fonction de divers incidents, ce qui produit une impression négative et crée dans l'opinion publique une certaine méfiance à l'égard du fonctionnement de la justice.

L'intervenant déplore au plus haut point cette évolution. Il renvoie à cet égard à un article paru dans le journal *De Morgen* du 12 octobre 1994, qui critiquait l'organisation de l'accueil des victimes à Bruxelles. Cet avis concernant un incident unique reste présent dans les esprits, mais on passe sous silence la mesure politique visant à développer la structure de l'accueil des victimes dans les seize arrondissements judiciaires, ou le fait que ce service donne satisfaction dans dix arrondissements. L'impression générale qui se dégage à tort de la lecture de cet article est que l'accueil des victimes est un coup d'épée dans l'eau.

La même remarque s'applique aux informations concernant les quelques procès qui sont déparés par divers incidents. L'attention qui leur est consacrée fait oublier que chaque année, des milliers de jugements et d'arrêts de bonne qualité sont rendus dans un délai raisonnable. Concentrer l'information sur les incidents présente à tort la justice sous un jour négatif et exerce un effet extrêmement démotivant, tant sur les magistrats que sur les greffiers et le personnel administratif des cours et tribunaux qui n'ont pas accumulé d'arriéré important.

Tout cela ébranle la confiance du citoyen dans la justice. L'insatisfaction pour ainsi dire naturelle des personnes condamnées est un autre élément qui fait pencher la balance du côté négatif. Dans notre système juridique, il est impossible de donner gain de cause à tous les plaignants.

Le ministre tient à indiquer ainsi que la lutte à mener pour dissiper l'impression négative que donne la justice est très difficile à organiser. Il ajoute qu'il n'a qu'une compétence limitée vis-à-vis du pouvoir judiciaire dont l'indépendance est garantie par la Constitution.

Il fait observer, pour conclure, que les compétences ministérielles dont il dispose en la matière évoluent dans le mauvais sens. En effet, en raison de restrictions légales, administratives et budgétaires, elles sont non pas étendues, mais plutôt limitées. Le budget du département de la Justice a, certes, augmenté de 60 p.c. depuis 1988, mais il dispose toujours de moyens insuffisants.

Le Gouvernement et le Parlement devront dès lors s'interroger à propos de la constatation que le Gouvernement, qui s'efforce de limiter le pouvoir de la politique, n'en est pas moins de plus en plus critiqué pour ce qui est de sa manière de conduire les affaires,

uit de illusie dat de politiek alle problemen kan oplossen. De evolutie van de rechtspraak van de Raad van State zou in dat verband tot nadenken moeten stemmen. De verwachting dat de overheid snel haar beslissingen neemt en uitvoert, wordt gedwarsboemd doordat preventief en *a posteriori* procedures kunnen worden ingeleid die ongetwijfeld om gegronde redenen verhinderen dat er juist beslissingen worden genomen en uitgevoerd.

B. Specifieke vragen en opmerkingen

1. Gerechtsgebouwen

Verschillende leden wensen te weten hoever het staat met de bouw of de renovatie van de justitiepalen te Antwerpen, Bergen, Gent en Luik.

Met betrekking tot het gerechtsgebouw in Gent is een lid de mening toegedaan dat bij gebrek aan consensus in de plaatselijke gremia, de minister zelf een beslissing moet nemen.

Een volgende spreker is het eens met het voorstel van de minister dat het ministerie van Justitie over zijn eigen Regie der Gebouwen zou moeten beschikken. Dit ministerie is zijns inziens het departement dat qua onroerende goederen gedurende de laatste decennia het meest is verwaarloosd. De verveelvoudiging van het aantal zaken, de uitbreiding van de bevoegdheden van de bestaande jurisdicties en de oprichting van nieuwe rechtbanken zoals de arbeidsrechtbanken, zijn niet gepaard gegaan met een uitbouw van de infrastructuur.

Interveniënt meent dat het huisvestingsprobleem van de hoven en rechtbanken slechts met een lange termijnplanning kan worden opgelost.

De minister merkt op dat het gebrek aan bureau-ruimte zich voornamelijk in de grote steden voordoet. Er bestaat binnen het rechterlijk korps echter zelden eensgezindheid over de wijze waarop dit probleem en de daaruit voortvloeiende versnippering van de diensten moet worden aangepakt. Het spreekt vanzelf dat een dergelijke houding de besluitvorming vertraagt en de opgave voor de minister bemoeilijkt.

Vervolgens gaat hij nader in op een aantal concrete dossiers:

a) Antwerpen

Op 18 november 1994 is er een vergadering belegd met de eigenaars van een gebouw waarin het departement geïnteresseerd is.

b) Bergen

Na lange discussies is er over het dossier een consensus gegroeid, maar inmiddels zijn er geen kredieten meer om de nodige werken uit te voeren.

parce que les gens vivent dans l'illusion que la politique peut résoudre tous les problèmes. A cet égard, l'évolution de la jurisprudence du Conseil d'Etat devrait inciter à réfléchir. On attend des pouvoirs publics qu'ils décident rapidement et qu'ils mettent rapidement en œuvre leurs décisions. Or, ils sont empêchés d'aller vite, en raison de la possibilité d'introduire des procédures préventives ou des procédures *a posteriori* qui sont indubitablement fondées.

B. Questions et observations spécifiques

1. Palais de justice

Plusieurs membres désirent savoir où en sont les travaux de construction ou de rénovation des palais de justice d'Anvers, de Mons, de Gand et de Liège.

En ce qui concerne le palais de justice de Gand, un membre considère qu'à défaut de consensus au sein des instances locales, le ministre doit prendre une décision lui-même.

Un autre intervenant est d'accord avec le ministre sur le fait que le Ministère de la Justice devrait disposer de sa propre régie des bâtiments. Selon lui, ce ministère est celui qui a été le plus négligé ces dix dernières années sur le plan immobilier. La multiplication des instances, l'extension des compétences des juridictions existantes et la création de nouveaux tribunaux, comme les tribunaux du travail, ne sont pas allées de pair avec un développement de l'infrastructure.

L'intervenant estime que l'on ne pourra résoudre le problème de l'hébergement des cours et des tribunaux que par une planification à long terme.

Le ministre fait remarquer que le manque de bureaux se fait principalement sentir dans les grandes villes. Il est rare toutefois qu'il y ait unanimité au sein du corps judiciaire sur la manière de s'attaquer à ce problème et à la dispersion des services qui en découle. Il va de soi que cette attitude retarde la prise de décision et complique la tâche du ministre.

Le ministre aborde ensuite plus en détail un certain nombre de dossiers concrets:

a) Anvers

Une réunion est prévue le 18 novembre 1994 avec les propriétaires d'un immeuble qui intéresse le département.

b) Mons

Après de longues discussions, on est parvenu à un consensus sur le dossier mais, entre temps, il n'y a plus de crédits pour effectuer les travaux nécessaires.

c) Gent

Bij gebrek aan eensgezindheid binnen het rechterlijk korps over een definitieve oplossing, d.w.z. de bouw van een nieuw justitiepaleis waarvan het departement de eigenaar zou zijn, zal de minister zelf een voorlopige oplossing zoeken. Die komt erop neer dat bureau ruimte zal worden gehuurd. Hij hoopt zijn beslissing dienaangaande zo snel mogelijk te kunnen meedelen zodat het acute plaatsgebrek op korte termijn wordt verholpen.

d) Luik

Dit dossier is uit de impasse geraakt, maar er zijn nieuwe problemen gerezen omdat de Raad van State de bouwvergunning weer heeft vernietigd. Inmiddels is er opnieuw een annulatieberoep aanhangig gemaakt. De bepaling van de rechtsdag wordt thans afgewacht. Aangezien de archeologische opgravingen op de Place Saint-Lambert beëindigd zijn, werd de constructie van de kelderverdieping aangevat welke eind december 1994 zou moeten zijn voltooid. Het bestek voor de bovengrondse verdiepingen is in behandeling. Vóór eind 1995 zou de parking moeten zijn afgewerkt. Tevens is in een begroting voorzien voor de aankoop van het terrein van de N.M.B.S.

Het plan voor het nieuwe gerechtsgebouw zou in 1995 moeten worden goedgekeurd. De toewijzing van de werken zou op 1 april 1996 plaatshebben. De aanvang van de werken die vijf jaar zullen duren, is gepland op 1 september 1996.

Wat het voorstel betreft om een eigen Regie der Gebouwen voor het ministerie van Justitie op te richten, stelt de minister dat zijn departement als grootste cliënt van de Regie, het slachtoffer is van de dualiteit in de bevoegdheidsverdeling.

Enerzijds beschikt het ministerie van Justitie niet over de nodige middelen om de bouw of de renovatie van gerechtsgebouwen te financieren en anderzijds weigert de Regie der Gebouwen bij gebrek aan budget bepaalde werken te bekostigen. Zo heeft het departement Justitie zelf de telefooncentrale in een van zijn gebouwen moeten betalen omdat de Regie weigerde tussen te komen. Indien het dat niet had gedaan, zouden de klachten niet aan de minister van Infrastructuur zijn gericht die verantwoordelijk is voor de Regie der Gebouwen, maar wel aan de minister van Justitie.

Het beste bewijs van deze dualiteit wordt trouwens geleverd door het feit dat de minister van Justitie die bij de Regie der Gebouwen vragende partij is voor de constructie of de renovatie van gerechtsgebouwen, voortdurend rekenschap dient af te leggen over de slechte staat van de gerechtsgebouwen in onder meer Gent en Antwerpen.

De minister is bijgevolg voorstander van de oprichting van een autonome Regie der Gebouwen

c) Gand

A défaut d'unanimité au sein du corps judiciaire sur une solution définitive, à savoir la construction d'un nouveau palais de justice dont le département serait le propriétaire, le ministre recherchera lui-même une solution provisoire. Elle consistera à louer des espaces de bureaux. Il espère pouvoir faire connaître sa décision à ce sujet le plus rapidement possible, de manière à remédier à bref délai au problème urgent du manque de place.

d) Liège

Le dossier est sorti de l'impasse, mais de nouveaux problèmes ont surgi parce que le Conseil d'Etat a annulé une nouvelle fois le permis de bâtir. Entre-temps, un nouveau recours en annulation a été introduit. On attend la fixation de l'affaire. Les fouilles archéologiques de la place Saint-Lambert étant terminées, on a entamé la construction du sous-sol, qui devrait être terminée pour fin décembre 1994. Le cahier des charges des étages supérieurs est en préparation. Le parking devrait être achevé avant la fin de 1995. Un budget est prévu également pour l'acquisition du terrain de la S.N.C.B.

Le plan du nouveau palais de justice devrait être approuvé en 1995. L'adjudication des travaux aurait lieu le 1^{er} avril 1996. Le début des travaux, qui dureront cinq ans, est prévu pour le 1^{er} septembre 1996.

En ce qui concerne la proposition de créer une régie des bâtiments propre au Ministère de la Justice, le ministre souligne qu'en sa qualité de plus gros client de la Régie, son département est victime de la dualité de la répartition de compétence.

D'une part, le Ministère de la Justice ne dispose pas des moyens nécessaires pour financer la construction ou la rénovation des palais de justice et, d'autre part, la Régie des bâtiments refuse de financer certains travaux par manque de budget. Le département a dû ainsi financer lui-même le central téléphonique de l'un de ses bâtiments, parce que la Régie refusait d'intervenir. S'il ne l'avait pas fait, les plaintes n'auraient pas été adressées au ministre de l'Infrastructure, responsable de la Régie des bâtiments, mais bien au ministre de la Justice.

La meilleure preuve qui soit de cette dualité réside dans le fait que le ministre de la Justice, qui est demandeur auprès de la Régie des bâtiments pour la construction ou la rénovation de palais de justice, est amené constamment à rendre des comptes sur le mauvais état de ces palais, notamment à Gand et Anvers.

Le ministre est dès lors partisan de la création d'une régie des bâtiments autonome pour le Ministère de la

voor het ministerie van Justitie. Er zou dan een tienjaarsplan kunnen worden opgemaakt voor de realisatie van de immobiëlenprojecten van het ministerie. Spreker geeft toe dat de kostprijs van een dergelijk plan schrikwekkend hoog zal liggen. Hij is er echter van overtuigd dat dit dan nog maar een minimale inspanning zal vertegenwoordigen.

2. Strafinrichtingen

Tijdens de bespreking van de beleidsnota van het ministerie van Justitie in de Commissie voor de Justitie van de Kamer heeft de minister verklaard dat *«er heel wat scheefgetrokken situaties op het stuk van het beheer (van de strafinrichtingen) en budgettaire overschrijdingen waren (500 miljoen frank in 1993). Een en ander was niet alleen het gevolg van wanbeheer, maar wellicht ook van een zekere onkunde op het stuk van het financieel beheer van de strafinrichtingen»* (cf. Gedr. St., Kamer, 1993-1994, nr. 1545/4, blz. 28). Om deze reden heeft de Regering haar goedkeuring gehecht aan de oprichting van een bijzondere inspectiedienst (met in totaal 38 personeelsleden) die hoofdzakelijk zal worden belast met de controle van de strafinrichtingen op boekhoudings- en begrotingsvlak (cf. Gedr. St., Kamer, 1993-1994, nr. 1540/1, blz. 6).

In zijn inleidende uiteenzetting heeft de minister tevens gewag gemaakt van een geval van verduistering, waarvoor bij het parket klacht is ingediend.

Een lid vraagt hierover nadere uitleg.

Met betrekking tot de personeelsformatie veronderstelt een volgende spreker dat die berekend is op grond van de normale bezetting van de strafinrichtingen. Gelet op de overbevolking van de gevangenen rijst de vraag of de personeelsformatie niet moet worden herzien om de daaruit voortvloeiende extra-lasten op te vangen. Indien men deze operatie niet doorvoert, dreigt het werkritme voor het gevangenis-personeel onhoudbaar te worden, hetgeen zich nu reeds uit in een stijgend ziekteverzuim.

Interveniënt betoont zich verontrust omdat de doorlichting van de werking van de gevangenen aanleiding heeft gegeven tot een aantal voorstellen die in een personeelsvermindering zouden voorzien. Vraag is of die vermindering op de huidige personeelsformatie zal worden toegepast dan wel op de gewijzigde formatie waarmee de overbevolking zou worden opgevangen.

Het lid wenst bijgevolg te weten welk beleid de minister voor ogen heeft: een van uitbreiding van de personeelsformatie, dan wel een van rationalisering. Hij vestigt de aandacht op de alarmkreet van een

Justice. L'on pourrait dans ce cas établir un plan décennal permettant de réaliser les projets immobiliers du ministère. Le ministre reconnaît que le coût de revient d'un plan de ce genre sera épouvantablement élevé. Il est cependant convaincu que ce plan ne représentera qu'un effort minimal.

2. Etablissements pénitentiaires

Au cours de la discussion de la note de politique générale du ministre de la Justice en Commission de la Justice de la Chambre, le ministre a déclaré *«qu'il y avait à la fois beaucoup de distorsions dans la gestion (des établissements pénitentiaires) et de dépassements budgétaires (500 millions de francs en 1993) qui témoignaient non seulement d'une mauvaise gestion, mais probablement d'une certaine incompétence dans la gestion financière des établissements pénitentiaires»* (cf. Doc. Chambre, 1993-1994, n° 1545/4, p. 28). C'est pourquoi le Gouvernement a approuvé la proposition de créer un service particulier d'inspection (comptant 38 personnes au total) chargé principalement du contrôle des établissements pénitentiaires au niveau de la comptabilité et du budget (cf. Doc. Chambre, 1993-1994, n° 1540-1, p. 6).

Dans son exposé introductif, le ministre a également mentionné un cas de détournement, qui a fait l'objet d'une plainte près le parquet.

Un membre demande des explications à ce sujet.

En ce qui concerne le cadre du personnel, un autre intervenant suppose que celui-ci a été calculé sur la base de l'effectif normal des établissements pénitentiaires. Etant donné la surpopulation qui règne dans nos prisons, l'on peut se demander s'il ne faut pas revoir la composition du cadre du personnel si l'on veut pouvoir faire face aux charges supplémentaires qui en découlent. Si l'on n'effectue pas cette opération, le rythme de travail auquel est soumis le personnel des prisons risque de devenir intenable, ce qui se manifeste dès à présent par une augmentation des absences pour cause de maladie.

L'intervenant est inquiet parce que la radioscopie du fonctionnement des prisons a donné lieu à un certain nombre de propositions qui prévoiraient une réduction du personnel. La question est de savoir si cette réduction sera appliquée au cadre du personnel actuel ou au futur cadre modifié par lequel on veut faire face à la surpopulation.

L'intervenant aimerait dès lors savoir quelle politique le ministre compte réaliser: une politique visant à élargir le cadre du personnel, ou une politique de rationalisation. Il attire l'attention sur le cri d'alarme

gevangenisdirecteur dat uiteindelijk de personeelsformatie en de financiële middelen zullen bepalen welke doelstellingen men nog kan waarmaken.

Zullen de gevangenen verworden tot loutere bewakingsinstellingen of zullen ze de reclassering en de integratie nastreven van personen die om de een of andere reden met de maatschappij in conflict zijn gekomen?

Met betrekking tot de overbevolking merkt een volgende interveniënt op dat een derde van de gevangenen niet de Belgische nationaliteit heeft. Kan niet worden overwogen de vreemdelingen die definitief veroordeeld zijn, uit het land te zetten? België heeft daartoe bijvoorbeeld met Italië een verdrag gesloten dat op wederkerigheid berust.

Een lid verzoekt de minister om uitleg over de stand van de onderhandelingen met de gemeenschapsinstanties over de opvangtehuizen en de gesloten inrichtingen voor minderjarigen.

De minister bevestigt dat hij een doorlichting heeft gevraagd van het financieel beheer en de boekhouding van zes strafinrichtingen. Er werd namelijk vastgesteld dat men er niet meer in slaagt de werkings- en de beheerskosten in de hand te houden met als gevolg dat het budget jaarlijks met enkele honderden miljoenen wordt overschreden. Er loopt dus duidelijk iets mis met de boekhouding, hoewel er moet worden toegegeven dat de strafinrichtingen niet over de nodige middelen beschikken om een correcte boekhouding te voeren.

Hij illustreert het mank lopend beheer met twee frappante voorbeelden.

In de strafinrichting te Bergen werd een koelkamer voor groenten gebouwd die groot genoeg is om er de oorlogsvoorraden voor de ganse bevolking in op te slaan. Pittig detail is dat deze kamer door de Regie der Gebouwen werd opgetrokken zonder dat de minister van Justitie werd geraadpleegd.

Een gelijkaardig voorval heeft zich enkele jaren geleden te Brugge voorgedaan waar buiten het weten van de minister van Justitie voor de gevangenis een marmeren beeld van 10 miljoen frank werd geplaatst. De kostprijs van dit beeld volstond ruimschoots om werken uit te voeren die op dat ogenblik een dringender karakter hadden, zoals de installatie van het elektriciteitsnet in een gerenoveerde gevangenisvleugel en van een lift in het nieuwe gerechtsgebouw te Hoei.

Een en ander toont aan dat een kostenbeheersing absoluut noodzakelijk is om een aanzienlijke overschrijding van het budget te voorkomen.

Op grond van de resultaten van de bovenvermelde doorlichting heeft de minister besloten deze operatie tot alle strafinrichtingen uit te breiden. Zij betreft

qu'a poussé un directeur de prison en déclarant que ce seront en fin de compte le cadre du personnel et les moyens financiers qui détermineront les objectifs que l'on peut encore réaliser.

Les prisons deviendront-elles de simples établissements de surveillance ou permettront-elles de reclasser et d'intégrer des personnes qui, pour l'une ou l'autre raison, sont entrées en conflit avec la société?

En ce qui concerne la surpopulation, un autre intervenant remarque qu'un tiers des prisonniers ne sont pas de nationalité belge. Ne peut-on envisager d'expulser de notre territoire les étrangers qui ont été définitivement condamnés? A cet effet, la Belgique a conclu, par exemple avec l'Italie, une convention fondée sur la réciprocité.

Un membre demande des explications au ministre concernant le stade auquel se trouvent les négociations avec les autorités communautaires portant sur les centres d'accueil et les établissements fermés pour mineurs d'âge.

Le ministre confirme avoir demandé un audit de la gestion financière et de la comptabilité de six établissements pénitentiaires. Il faut savoir que l'on a constaté que l'on n'arrive plus à maîtriser les frais de fonctionnement et de gestion, de sorte que chaque année le budget est dépassé de plusieurs centaines de millions. Il y a donc des problèmes manifestes en ce qui concerne la comptabilité, même s'il faut admettre que les établissements pénitentiaires ne disposent pas des moyens nécessaires pour tenir une comptabilité correcte.

Il illustre la gestion boiteuse au moyen de deux exemples frappants.

A la prison de Mons, on a construit une chambre frigorifique assez grande pour y entreposer les provisions de guerre de toute la population. Détail piquant, la Régie des bâtiments a aménagé cette chambre sans consulter le ministre de la Justice.

Un événement comparable s'est produit il y a quelques années à Bruges, où on a placé, à l'insu du ministre de la Justice, une statue en marbre de 10 millions de francs devant la prison. Le prix de cette statue aurait largement suffi à réaliser des travaux plus urgents à l'époque et, notamment, à installer l'électricité dans une aile rénovée de l'établissement et à équiper le nouveau palais de justice de Huy d'un ascenseur.

Tout cela montre qu'il est absolument nécessaire de contrôler les dépenses pour prévenir tout dérapage budgétaire.

Compte tenu des résultats de l'audit susvisé, le ministre a décidé d'étendre l'opération à tous les établissements pénitentiaires. Elle porte uniquement sur la

uitsluitend het dagelijks financieel beheer en niet het penitentiair beleid. De bedoeling is de dagkostprijs per gedetineerde vast te stellen (eten en onderhoud). Blijkens de reeds uitgevoerde doorlichting lopen deze prijzen nogal uiteen. Zo verschillen de kostprijzen van een maaltijd soms met meer dan 20 pct.

De audit heeft ook een geval van verduistering aan het licht gebracht. Het dossier werd aan de bevoegde rechterlijke instanties overgezonden.

De minister geeft toe dat er tot op heden te weinig aandacht is geschonken aan het beheer van de strafinrichtingen. De directeurs, criminologen en psychologen richten hun belangstelling immers op het penitentiair beleid en de gevangenen zelf. Om deze reden zijn er voor het jaar 1995 kredieten uitgetrokken om gespecialiseerd personeel te belasten met de controle van de strafinrichtingen op boekhoudings- en begrotingsvlak. De details zijn terug te vinden in de beleidsnota (cf. Gedr. St., Kamer, 1993-1994, nr. 1540/1, blz. 6-7).

De personeelsformatie van het gevangenis-personeel volgde steeds de evolutie van het aantal gedetineerden. Van 1988 tot 1994 is het aantal personeelsleden verhoudingsgewijs zelfs sneller gestegen dan het aantal gedetineerden, met name van 2 250 tot 4 289, waarbij dan nog 145 contractuelen moeten worden gerekend. Dat heeft ertoe geleid dat het ziekteverzuim bij het personeel in de strafinrichtingen niet is toegenomen, maar eerder aan het dalen is.

Er werden niet alleen cipers in dienst genomen, maar ook medisch-psychologisch personeel en maatschappelijk assistenten, die in gespecialiseerde begeleidingsdiensten zullen worden ingezet. Het is trouwens opvallend hoeveel maatschappelijk assistenten er zijn aangeworven in het kader van de probatie, de strafbemiddeling, de dienstverlening en het slachtofferonthaal.

Een andere positieve maatregel inzake personeelsbeleid is dat de gevangenisbewaarders niet langer tot niveau 4 behoren, maar tot niveau 3, hetgeen niet alleen een herwaardering van hun opleiding tot gevolg heeft, maar ook van hun salaris.

Momenteel zijn er 7 178 gedetineerden. Ondanks de maatregelen van vervroegde invrijheidstelling nadert dit cijfer stilaan het alarmpeil van 7 400. De toestand blijft dus zorgwekkend.

Wat de uitwijzing van buitenlandse gedetineerden betreft, bevestigt de minister dat Italiaanse gevangenen naar Italië kunnen worden overgebracht om aldaar hun vrijheidsstraf uit te zitten. Italië heeft dezelfde bevoegdheid ten aanzien van Belgische gevangenen die aldaar zijn opgesloten. Men kan dus opwerpen dat een politiek van overbrenging de overbevolking in de Belgische strafinrichtingen zou kunnen

gestion financière courante. La politique pénitentiaire n'est donc pas concernée. Le but est de déterminer le coût de la journée par détenu (nourriture et entretien). La radioscopie déjà réalisée montre que ce prix varie sensiblement. Le coût d'un repas, par exemple, peut varier parfois de plus de 20 p.c.

L'audit a également révélé un cas de détournement. Le dossier relatif à celui-ci a été transmis aux instances judiciaires compétentes.

Le ministre reconnaît que l'on n'a pas accordé suffisamment d'attention jusqu'ici à la gestion des établissements pénitentiaires. En effet, les directeurs, les criminologues et les psychologues concentrent leur intérêt sur la politique pénitentiaire et les détenus eux-mêmes. C'est la raison pour laquelle des crédits ont été prévus pour 1995 en vue de charger du personnel spécialisé de contrôler les établissements pénitentiaires pour ce qui est de la comptabilité et du budget. Pour plus de détails, on se reportera à la note de politique générale (cf. Doc. Chambre, 1993-1994, n° 1540/1, pp. 6-7).

Les effectifs du personnel pénitentiaire ont toujours suivi l'évolution des détenus. De 1988 à 1994, le nombre des agents a même augmenté plus vite, proportionnellement, que celui des détenus. Il est passé de 2 250 à 4 289, à quoi l'on doit ajouter 145 contractuels. Grâce à cela, le nombre d'absences de membres du personnel des établissements pénitentiaires pour cause de maladie a, non pas augmenté, mais plutôt baissé.

L'on a engagé, non pas seulement des gardiens, mais aussi du personnel psycho-médical et des assistants sociaux, qui seront affectés à des services d'accompagnement spécialisés. Il est d'ailleurs frappant de constater que l'on a recruté un grand nombre d'assistants sociaux aux fins de la probation, de la médiation pénale, de l'accueil des victimes et de travaux d'intérêt général.

Grâce à une autre mesure positive prise dans le cadre de la politique du personnel, les gardiens de prison font partie non plus du niveau 4, mais du niveau 3, ce qui a amené une revalorisation non seulement de leur formation, mais aussi de leur salaire.

L'on compte actuellement 7 178 détenus et leur nombre augmente. Malgré les mesures de libération anticipée, ce chiffre approche peu à peu la côte d'alerte des 7 400. La situation reste donc préoccupante.

En ce qui concerne les détenus étrangers, le ministre confirme que la Belgique peut transférer les détenus italiens en Italie pour y subir leur peine d'emprisonnement. L'Italie possède la même compétence à l'égard des détenus belges. L'on pourrait donc faire valoir qu'une politique de transfèrement permettrait de réduire la surpopulation des établissements pénitentiaires belges, dans la mesure où il y a plus

terugdringen omdat er meer vreemdelingen in België worden veroordeeld dan Belgen in het buitenland. Er wonen immers meer vreemdelingen in België dan Belgen in het buitenland.

Met landen zoals Marokko valt het echter moeilijk om bij verdrag overeen te komen dat Marokkanen die regelmatig in België verblijven, in geval van veroordeling tot een vrijheidsstraf naar Marokko kunnen worden overgebracht om er hun straf te ondergaan. Dergelijke verdragen bepalen doorgaans dat de betrokkene zelf de overbrenging dient aan te vragen. Het valt te betwijfelen of Marokkaanse gevangenen het Marokkaanse gevangenisregime boven het Belgische verkiezen.

Een andere hinderpaal voor de uitwijzing is onze eigen reglementering krachtens welke buitenlandse gedetineerden die regelmatig in ons land verblijven, slechts mogen worden uitgewezen indien ze tot meer dan 10 jaar dwangarbeid of hechtenis zijn veroordeeld.

Zelfs in dat geval is de uitwijzing nog geen vaststaand feit. België is reeds door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg veroordeeld omdat het een buitenlander die wegens moord was veroordeeld, had uitgewezen. Het Hof was van oordeel dat er geen correcte afweging was geweest tussen enerzijds de aangevoerde overwegingen van openbare veiligheid, waaronder het respect voor het slachtoffer en diens nabestaanden moet worden gerekend, en anderzijds de gezinsbelangen van de veroordeelde. Hij zou immers in een buitenlandse gevangenis worden opgesloten terwijl zijn echtgenote met de kinderen in België zou achterblijven. Deze laatsten die regelmatig in België verbleven, mochten natuurlijk niet worden uitgewezen.

Hoewel de minister het met dit arrest niet eens was, heeft hij de veroordeelde toch de mogelijkheid moeten bieden zijn straf in een Belgische gevangenis uit te zitten.

Hij voegt eraan toe dat deze materie thans onder de minister van Binnenlandse Zaken ressorteert.

Inzake de opvangtehuizen en gesloten inrichtingen voor minderjarigen deelt hij mee dat er zich met de Vlaamse Gemeenschap geen problemen voordoen. Het overleg met de Franse Gemeenschap daarentegen heeft geen resultaten opgeleverd. Gelet op de precaire financiële situatie van deze laatste is het weinig waarschijnlijk dat zij veel middelen ter beschikking zal stellen om nieuwe gesloten inrichtingen voor minderjarigen te bouwen. Naast Braine-le-Château is er wel een nieuwe inrichting te Fraipont in gebruik genomen. De minister acht dit echter nog onvoldoende.

d'étrangers condamnés en Belgique que de Belges condamnés à l'étranger, car, de fait, il y a plus d'étrangers vivant en Belgique que de Belges vivant à l'étranger.

Il reste, toutefois, difficile de conclure des contrats avec certains pays. C'est ainsi que l'on peut difficilement disposer qu'un citoyen marocain qui réside régulièrement en Belgique et qui est condamné à une peine privative de liberté peut être transféré dans son pays pour y purger sa peine. Les conventions en question prévoient habituellement que c'est seulement à l'intéressé qu'il appartient de demander son transfèrement. Or, il est peu probable qu'un détenu marocain préfère choisir le régime pénitentiaire marocain plutôt que le régime belge.

Notre droit renferme, d'ailleurs, un obstacle, étant donné que les détenus étrangers qui résident régulièrement dans notre pays ne peuvent être expulsés que s'ils ont été condamnés à plus de 10 ans de travaux forcés ou de détention.

Même si une telle peine leur a été infligée, leur expulsion reste incertaine. Ainsi la Belgique, qui avait expulsé un étranger condamné pour meurtre, a-t-elle été condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme, à Strasbourg, qui estima que la justice de notre pays n'avait pas suffisamment mis en balance les considérations de sécurité publique, au nombre desquelles il faut ranger la nécessité d'assurer le respect de la victime et de ses proches, d'une part, et les intérêts familiaux du condamné, d'autre part. En effet, celui-ci fut incarcéré dans une prison étrangère, alors que son épouse et ses enfants étaient restés en Belgique. Ces derniers, qui résident régulièrement dans notre pays, ne pouvaient évidemment pas être expulsés.

Le ministre, qui n'approuva pas cet arrêt, n'en fut pas moins obligé d'offrir au condamné la possibilité de subir sa peine dans une prison belge.

Le ministre ajoute que la matière entre à présent dans les attributions du ministre de l'Intérieur.

Il déclare, en ce qui concerne les homes d'accueil et les établissements fermés pour mineurs d'âge, qu'il n'y a aucun problème pour la Communauté flamande. En revanche, la concertation avec la Communauté française n'a donné aucun résultat. Dans la situation financière précaire qu'elle connaît, il est peu probable qu'elle libère des moyens importants en vue de la construction de nouveaux établissements fermés destinés aux mineurs d'âge. Certes, l'on a mis en service l'établissement de Braine-le-Château, un nouvel établissement à Fraipont, mais le ministre estime que c'est encore insuffisant.

3. Dienst Vorming van de Magistratuur

Een lid wenst te weten of deze dienst waarvan het secretariaat door 2 bestuurssecretarissen en 2 opstellers zal worden bemand, uitsluitend voor de opleiding van de gerechtelijke stagiairs zal instaan dan ook initiatieven kan ontplooiën met het oog op de beroepsvervolmaking van de reeds benoemde magistraten (*cf.* Gedr. St., Kamer, 1993-1994, nr. 1540/1, blz. 8).

Spreker is gewonnen voor een ruime bevoegdheidsomschrijving. Hij wenst te weten of de minister het hiermee eens is en welk beleid hij op dit vlak zal voeren.

De minister antwoordt dat de Dienst Vorming van de Magistratuur de administratieve onderbouw uitmaakt van het Wervingscollege der Magistraten. Deze dienst moet het Wervingscollege in staat stellen de opdrachten te vervullen die hem door de wet van 18 juli 1991 zijn opgedragen.

De vorming waarvan sprake betreft zowel de gerechtelijke stagiairs als de reeds benoemde magistraten. Tot op heden heeft het Wervingscollege der Magistraten zich voornamelijk beziggehouden met de vorming van de gerechtelijke stagiairs, welke prioriteit genoot. Met behulp van het secretariaat zal het college nu ook een vormingsprogramma uitwerken voor de in functie zijnde magistraten. Er bestonden op dat vlak reeds vroeger initiatieven, maar zonder enige coherentie. Het is de taak van het Wervingscollege daarin een vaste lijn te brengen.

4. Vlakke loopbaan van de magistraten

Een lid herinnert de minister aan diens verklaring tijdens de bespreking van de begroting voor het jaar 1994 dat hij positief stond ten opzichte van het voorstel tot invoering van het principe van de vlakke loopbaan voor de magistraten.

Spreker wenst te weten of de minister dienaangaande reeds enig initiatief heeft genomen.

De minister kondigt aan dat hij weldra in de Senaat een wetsontwerp zal indienen waarbij 300 miljoen frank supplementair wordt vrijgemaakt voor de salariering van de magistraten.

Hij verheelt niet dat een groot deel van dit bedrag bestemd is voor de rechters in de lagere rechtbanken. Ondanks het akkoord van de Nationale Commissie voor de Magistratuur is er toch al protest gerezen tegen wat sommigen de onrechtvaardige vermindering van de loonspanning noemen tussen de magistraten in de hogere en de lagere rechtsmachten.

De minister is het met deze zienswijze niet eens. Indien men de magistraten de mogelijkheid wil

3. Service Formation de la magistrature

Un commissaire désire savoir si ce service, dont le secrétariat sera pourvu de deux secrétaires d'administration et de deux rédacteurs, assurera exclusivement la formation des stagiaires judiciaires ou s'il pourra également déployer des initiatives en vue de parfaire la formation professionnelle des magistrats déjà nommés (*cf.* doc. Chambre, 93/94, n° 1540/1, p. 8).

L'intervenant est partisan de larges compétences. Il désire savoir si le ministre est d'accord et quelle politique il compte mener dans ce domaine.

Le ministre répond que le service Formation de la magistrature constitue l'assise administrative du Collège de recrutement des magistrats. Ce service doit permettre au collège de recrutement d'accomplir les missions dont il a été chargé par la loi du 18 juillet 1991.

La formation dont il est question concerne à la fois les stagiaires judiciaires et les magistrats déjà nommés. Jusqu'à présent, le Collège de recrutement des magistrats s'est occupé principalement de la formation des stagiaires judiciaires, laquelle a bénéficié de la priorité. À l'aide du secrétariat, le collège pourra dorénavant aussi élaborer un programme de formation pour les magistrats en fonction. Des initiatives avaient déjà été prises précédemment dans ce domaine, mais sans la moindre cohérence. Il appartient au Collège de recrutement de définir en l'espèce une orientation stable.

4. Carrière plane des magistrats

Un commissaire rappelle au ministre la déclaration que celui-ci a faite au cours de la discussion du budget de l'année 1994, selon laquelle il était favorable à la proposition visant à adopter le principe de la carrière plane pour les magistrats.

L'intervenant désire savoir si le ministre a déjà pris une initiative à ce sujet.

Le ministre annonce qu'il déposera sous peu au Sénat un projet de loi libérant 300 millions de francs supplémentaires pour financer les traitements des magistrats.

Il ne cache pas qu'une grande partie de ce montant est destinée aux juges des juridictions inférieures. Malgré l'accord de la Commission nationale de la magistrature, des protestations se sont élevées contre ce que d'aucuns appellent l'injuste diminution de l'écart de rémunération entre les magistrats des juridictions supérieures et ceux des juridictions inférieures.

Le ministre ne partage pas ce point de vue. Si l'on veut offrir aux magistrats la possibilité de faire

bieden carrière te maken in de lagere rechtsmachten zodat zij om financiële of andere redenen niet gedwongen worden een betrekking te postuleren in een hogere rechtsmacht, dient hun salarisregeling te worden verbeterd (onder meer met het oog op een betere vergoeding van de wachtdiensten voor de parketmagistraten).

Het wetsontwerp waarvan sprake behelst echter nog niet de vlakke loopbaan voor de magistraten.

5. Rechterlijke macht

Een lid verzoekt de minister om een reactie op het vonnis van een vrederechter uit Brussel d.d. 9 juni 1994, waarin onder meer te lezen staat dat « *le juge civil n'a cependant pas pour mission d'appliquer des lois* » (J.T., 1994, 661, met commentaar).

Inzake kiesaangelegenheden heeft dezelfde vrederechter in een vonnis d.d. 16 september 1994 verklaard dat « *il importe de se demander si la mise en œuvre de tel contrôle (de la contrefaçon des signatures) ne constitue pas par elle-même la destruction de la liberté extrêmement fragile de manifester ses opinions en toutes matières (art. 19, Constit.) qui constitue le fondement premier des démocraties occidentales* » en dat « *en démocratie, la liberté constitutionnelle d'expression est plus essentielle encore que la légalité électorale ou pénale; qu'inverser cette proposition est faire le jeu des adversaires de la démocratie* » (cf. op. cit.).

Spreker beseft wel dat de minister van Justitie krachtens het beginsel van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht niet vermag hier tegen op te treden. Hij dringt er wel op aan dat de minister bij de hiërarchische meerdere zou informeren of dergelijke uitspraken wel door de beugel kunnen.

De minister heeft begrip voor de verontwaardiging van het commissielid, maar stelt dat hij niet over de bevoegdheid beschikt hiertegen iets te ondernemen.

6. Hof van Assisen van Brabant

Krachtens artikel 5 van de gecoördineerde Grondwet van 17 februari 1994 werd de provincie Brabant gesplitst in de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant.

Bij artikel 357 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, dat in werking treedt op 1 januari 1995, wordt artikel 114 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd zodat de bepaling luidt als volgt: « *In elke provincie en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden assisen gehouden voor de berechting van de beschuldigen die het hof van beroep daarnaar verwijst.* »

carrière dans les juridictions inférieures, de sorte qu'ils ne soient pas contraints, pour des raisons financières ou autres, de postuler un emploi dans une juridiction supérieure, il faut améliorer leur statut pécuniaire (notamment en vue d'une meilleure rémunération des services de garde pour les magistrats du parquet).

Le projet de loi en question ne prévoit toutefois pas encore la carrière plane pour les magistrats.

5. Pouvoir judiciaire

Un membre demande au ministre de réagir au jugement prononcé par un juge de paix de Bruxelles le 9 juin 1994, où on peut lire, notamment, que « *le juge civil n'a cependant pas pour mission d'appliquer des lois* » (J.T., 1994, 661, avec commentaire).

En ce qui concerne les questions électorales, le même juge de paix a déclaré, dans un jugement du 16 septembre 1994, qu'« *il importe de se demander si la mise en œuvre de tel contrôle (de la contrefaçon des signatures) ne constitue pas par elle-même la destruction de la liberté extrêmement fragile de manifester ses opinions en toutes matières (art. 19 de la Constitution) qui constitue le fondement premier des démocraties occidentales* » et qu'« *en démocratie, la liberté constitutionnelle d'expression est plus essentielle encore que la légalité électorale ou pénale; qu'inverser cette proposition est faire le jeu des adversaires de la démocratie* » (cf. op. cit.).

L'intervenant se rend compte qu'en vertu du principe de l'indépendance du pouvoir judiciaire, le ministre de la Justice ne peut pas intervenir à titre répressif. Il insiste toutefois pour que le ministre s'informe auprès du supérieur hiérarchique si de tels propos sont admissibles.

Le ministre comprend l'indignation du commissaire, mais dit qu'il n'est pas habilité à faire quoi que ce soit contre ces déclarations.

6. Cour d'assises du Brabant

En vertu de l'article 5 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994, la province de Brabant a été scindée en une province du Brabant flamand et une province du Brabant wallon.

L'article 357 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995, modifie l'article 114 du Code judiciaire, qui se lit désormais comme suit: « *Il est tenu des assises dans chaque province et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pour juger les accusés que la cour d'appel y renvoie.* »

Bij artikel 358 van dezelfde wet van 16 juli 1993, dat eveneens op 1 januari 1995 in werking treedt, wordt voor het eerste lid van artikel 115 van hetzelfde Wetboek, het volgende lid ingevoegd: « *Het Hof van Assisen houdt zitting in Aarlen, Antwerpen, Bergen, Brugge, Brussel, Gent, Leuven, Luik, Namen, Nijvel of Tongeren, naar gelang van het geval.* »

Spreker informeert hoever het staat met de installatie van de hoven van assisen te Leuven en Nijvel. Voorts wenst hij te weten of er gelet op de hiervoor vermelde artikelen 114 en 115 van het Gerechtelijk Wetboek geen juridische problemen kunnen rijzen wanneer het proces-Bouhouche & Beyer niet vóór 1 januari 1995 door het Hof van Assisen van Brabant is afgehandeld.

De minister deelt mee dat het wetsontwerp inzake de oprichting van assisenhoven in de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant eerstdaags in de Kamer zal worden ingediend. Het zou vóór 31 december 1994 door de beide Kamers moeten zijn goedgekeurd (cf. Gedr. St., Kamer, 1994-1995, nr. 1603/1).

Zijns inziens rijzen er geen juridische problemen inzake het mammoetproces dat momenteel voor het Brabantse Hof van Assisen loopt. Indien er toch problemen zouden worden opgeworpen, is dit een voorbeeld van een verkeerde opvatting van de rechten van de verdediging, waarbij uitstel en vertraging van de procesgang hoger worden ingeschat dan een efficiënte rechtsbedeling.

Voor het Hof van Assisen van Waals-Brabant te Nijvel is er nog geen geschikte ruimte gevonden. De minister begrijpt niet waarom bij wer Hoven van Assisen voor Vlaams-Brabant en Waals-Brabant worden opgericht wanneer er geen budget voorhanden is om de wetsbepalingen uit te voeren. Overigens ziet hij niet in waarom er in Leuven en Nijvel een Hof van Assisen moest worden ingesteld. Is het omwille van het prestige van deze steden? Weegt dit op tegen de hoge kosten en de veiligheidsrisico's die niet mogen worden onderschat?

7. Bezoldiging van de gezworenen (juryleden bij het Hof van Assisen)

Een lid wenst nadere uitleg over het voornemen de vergoeding voor de gezworenen te verhogen (cf. Gedr. St., Kamer, 1993-1994, nr. 1540/1, blz. 11).

De minister verklaart dat deze verhoging deel uitmaakt van een reeks maatregelen welke het voorwerp zullen zijn van een wetsontwerp betreffende de hoven van assisen. De voorbereiding van dit ontwerp werd toevertrouwd aan de heer Demanet, procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen. Andere aspecten en problemen die in dat wetsont-

L'article 358 de la même loi du 16 juillet 1993, qui entre également en vigueur le 1^{er} janvier 1995, insère, devant l'alinéa 1^{er} de l'article 115 du même Code, une disposition libellée comme suit: « *La Cour d'assises siège à Anvers, Arlon, Bruges, Bruxelles, Gand, Liège, Louvain, Mons, Namur, Nivelles ou Tongres selon le cas.* »

L'intervenant aimerait savoir où en est l'installation des cours d'assises à Louvain et à Nivelles. En outre, il aimerait savoir si l'application des articles 114 et 115 précités du Code judiciaire ne posera pas de problèmes juridiques, au cas où le procès Bouhouche-Beyer en Cour d'assises du Brabant ne serait pas terminé avant le 1^{er} janvier 1995.

Le ministre signale que le projet de loi relatif à l'établissement des cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province du Brabant wallon et de la province du Brabant flamand sera déposé incessamment à la Chambre. Il devrait être voté dans les deux Chambres avant le 31 décembre 1994 (cf. le doc. Chambre, 1994-1995, n° 1603/1).

Selon lui, il n'y aura pas de problèmes juridiques quant au procès mammoth se déroulant devant la Cour d'assises du Brabant. Si des problèmes étaient néanmoins soulevés, ce serait là l'illustration d'une conception erronée des droits de la défense, selon laquelle il importe davantage d'obtenir des délais et de ralentir la procédure que d'assurer une administration efficace de la justice.

On n'a toujours pas trouvé de locaux appropriés pour la Cour d'assises du Brabant wallon à Nivelles. Le ministre ne comprend pas pourquoi une loi crée des cours d'assises pour le Brabant flamand et le Brabant wallon alors qu'il n'y a pas de budget permettant d'exécuter les dispositions légales. Par ailleurs, il ne voit pas pourquoi l'on devait créer une cour d'assises à Louvain et une à Nivelles. Est-ce une question de prestige pour ces villes? Le prestige l'emporte-t-il sur les frais élevés et les risques en matière de sécurité, qui ne doivent pas être sous-estimés?

7. Rémunération des jurés (membres du jury à la cour d'assises)

Un membre désire des explications au sujet de l'intention d'augmenter la rémunération des jurés (cf. doc. Chambre, 1993-1994, n° 1540/1, p. 11).

Le ministre déclare que cette augmentation fait partie d'une série de mesures qui feront l'objet d'un projet de loi relatif aux cours d'assises. La préparation de celui-ci a été confiée à M. Demanet, procureur général près la Cour d'appel de Mons. D'autres aspects et problèmes qui seront abordés dans ce projet sont: la procédure suivie pour la composition du jury,

werp zullen worden behandeld, zijn de procedure voor de samenstelling van de jury, het aantal gezwoeren en hun bescherming, de al of niet deelname van de beroepsrechters aan de beraadslagingen van de jury over de schuldvraag, enz.

8. *Verhouding tussen de justitie en de pers*

Een lid is de mening toegedaan dat een debat dient te worden aangegaan over de soms problematische relatie tussen de gerechtelijke wereld en de media. In het vooruitzicht wenst hij hierover de visie van de minister te kennen, alsook zijn eventuele plannen.

De minister antwoordt dat er op dit vlak weinig vooruitgang is geboekt. De pers wenst geen wetgevend initiatief en verkiest zelf haar problemen te regelen.

Hij heeft inmiddels wel in elk parket een magistraat laten aanwijzen die belast is met de relatie met de pers. Al deze magistraten werden samen met de gerechtjournalisten op een vergadering uitgenodigd om de problemen die zij ondervinden, te bespreken. Beiden wensen zij immers de waarheid te kennen, maar de kranten verkiezen doorgaans hun verhaal te publiceren voordat zij vaststaat, terwijl de magistraten alle feiten moeten bewezen achten om de waarheid aan het licht te brengen. Beiden wensen zij de bevolking te informeren en te beschermen, maar toch botsen zij bij de uitvoering van hun opdracht.

Wat de drukpersmisdrijven betreft, verklaart de minister dat het grondwettelijk voorschrift om deze zaken voor het hof van assisen te brengen (art. 150 van de gecoördineerde Grondwet van 17 februari 1994) tot een complete straffeloosheid heeft geleid.

Hij wenst een oplossing voor dit probleem ofwel door de correctionalisatie ofwel door een wijziging van de assisenprocedure. De door de Grondwet gewaarborgde bescherming mag zijns inziens geen vrijbrief worden die straffeloosheid waarborgt.

9. *Strafbemiddeling en dienstverlening*

Een lid wenst te weten of het koninklijk besluit van 6 oktober 1994 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de dienstverlening en opleiding (*Belgisch Staatsblad*, 15 oktober 1994) voorschriften of instructies bevat voor de gemeenten die via hun diensten nauw betrokken zullen zijn bij het aanbieden en de organisatie van concrete projecten (cf. Gedr. St., Kamer, 1993-1994, nr. 1545/4, blz. 30).

Naar alle waarschijnlijkheid zal het aanbod van deze projecten of, beter gezegd, het gebrek eraan het grootste probleem vormen. Vraag is derhalve welke

le nombre des jurés et leur protection, la participation ou non de juges professionnels aux délibérations du jury concernant la culpabilité, etc.

8. *Rapports entre la justice et la presse*

Un membre estime qu'il conviendrait de mener un débat au sujet des relations parfois difficiles qui existent entre le monde judiciaire et les médias. Dans cette perspective, il aimerait connaître le point de vue du ministre, de même que ses projets éventuels en la matière.

Le ministre répond que l'on n'a guère fait de progrès dans ce domaine. La presse ne demande pas que soit prise une initiative législative et elle préfère régler ses problèmes elle-même.

En attendant, le ministre a néanmoins désigné dans chaque parquet un magistrat chargé des relations avec la presse. Tous ces magistrats ont été invités à une réunion avec des journalistes spécialisés en matière judiciaire, afin de discuter des problèmes qu'ils rencontrent. En effet, tous deux désirent connaître la vérité, mais les journaux préfèrent généralement publier les faits avant que celle-ci n'ait été établie, alors que les magistrats ne peuvent la révéler qu'une fois qu'ils considèrent tous les faits comme démontrés. Les uns et les autres souhaitent informer et protéger la population, mais se heurtent dans l'accomplissement de leur mission.

Le ministre déclare que la disposition constitutionnelle selon laquelle les délits de presse doivent être portés devant la cour d'assises (art. 150 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994) a conduit à une impunité totale en la matière.

Il aimerait que ce problème soit résolu soit par la voie de la correctionnalisation, soit par une modification de la procédure d'assises. Selon lui, la protection garantie par la Constitution ne peut devenir un blanc-seing assurant l'impunité.

9. *Médiation pénale et travaux d'intérêt général*

Un membre aimerait savoir si l'arrêté royal du 6 octobre 1994 portant les mesures d'exécution concernant les travaux d'intérêt général et la formation (*Moniteur belge* du 15 octobre 1994) comportera des prescriptions ou des instructions à l'adresse des communes qui seront associées de près à la conception et à l'organisation de projets concrets par l'intermédiaire de leurs services (cf. Doc. Chambre, 1993-1994, n° 1545/4, p. 30).

Selon toute probabilité, la conception de ces projets ou, plus exactement, leur absence, constituera le problème le plus grand. On peut se demander, dès

stappen de minister zal doen opdat de gemeenten en de verenigingen zich adequaat zouden kunnen voorbereiden om personen op te vangen die in het kader van de procedure voor de strafbemiddeling ermee hebben ingestemd een dienstverlening te verrichten.

Met betrekking tot de strafbemiddeling wenst hetzelfde lid te vernemen of de maatschappelijk assistenten en criminologen die bij de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg in dienst zijn genomen, over voldoende lokalen beschikken om de dader en het slachtoffer van een misdrijf te ontvangen. In Brussel zouden er zich op dat vlak problemen voordoen.

De minister verklaart dat het bovenvermelde besluit in de dienstverlening een onderscheid maakt tussen het gerechtelijk aspect en de medewerking van de gemeenten.

Het gerechtelijk aspect betreft de toe te passen procedure wanneer de dienstverlening wordt opgelegd krachtens de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1994.

Deze procedure, van kracht sinds 15 oktober 1994, verloopt als volgt: eerst is er een maatschappelijk onderzoek door de probatieassistent, vervolgens wordt deze laatste door de probatiecommissie belast met de begeleiding en de evaluatie van de dienstverlening. Inzake de strafbemiddeling bevat het koninklijk besluit van 24 oktober 1994, dat op 1 november 1994 in werking is getreden, de nodige uitvoeringsmaatregelen (cf. *Belgisch Staatsblad*, 1 november 1994).

Op de begroting is een bedrag van 30 miljoen frank ingeschreven om de instellingen te subsidiëren die projecten inzake dienstverlening wensen te organiseren, alsook om de nodige verzekeringscontracten te sluiten voor zij die een dienstverlening dienen uit te voeren.

Het tweede aspect betreft de medewerking van de gemeenten, welke niet in het eerstvermelde besluit wordt geregeld, maar er wel door kan worden gedekt. Er staat namelijk een budget van 240 miljoen frank ter beschikking om in de gemeenten personeel in dienst te nemen dat zal worden belast met de begeleiding en de controle van zij aan wie een dienstverlening is opgelegd. De gemeenten dienen hun voorstellen eerst aan de gerechtelijke autoriteiten van het arrondissement voor te leggen. Indien de probatiecommissie gunstig adviseert, sluit de gemeente een overeenkomst met de minister van Justitie, waardoor zij personeel krijgt en belast wordt met de uitvoering van de opdrachten die haar door de procureur des Konings en de probatiecommissies worden toegewezen.

De gemeenten zullen bij omzendbrief worden uitgenodigd voorstellen te doen inzake dienstverlening.

lors, quelles mesures le ministre prendra pour que les communes et les associations puissent se préparer de manière adéquate à accueillir des personnes qui ont consenti à effectuer un travail d'intérêt général dans le cadre de la procédure de médiation pénale.

En ce qui concerne la médiation pénale, le même intervenant aimerait savoir si les assistants sociaux et les criminologues, qui ont été engagés auprès des parquets des tribunaux de première instance, disposent de suffisamment de locaux pour recevoir les auteurs et les victimes d'un délit. Il semblerait qu'il y ait des problèmes à cet égard à Bruxelles.

Le ministre déclare que l'arrêté précité fait, en ce qui concerne les travaux d'intérêt général, une distinction entre l'aspect judiciaire et la collaboration des communes.

L'aspect judiciaire concerne la procédure à appliquer lorsque le travail d'intérêt général est imposé en vertu de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, modifiée par la loi du 10 février 1994.

Suivant cette procédure, qui est entrée en vigueur le 15 octobre 1994, l'assistant de probation a d'abord pour mission de procéder à une enquête sociale, puis est chargé, par la commission de probation, d'assurer le suivi et l'évaluation du travail d'intérêt général. Pour ce qui est de la médiation pénale, l'arrêté royal du 24 octobre 1994, qui est entré en vigueur le 1^{er} novembre 1994, comporte les mesures d'exécution nécessaires (cf. *Moniteur belge* du 1^{er} novembre 1994).

On a prévu un montant de 30 millions de francs au budget, en vue de subventionner les établissements qui souhaitent développer des projets en matière de travail d'intérêt général, et de conclure les contrats d'assurance nécessaires au profit des personnes chargées d'effectuer un travail d'intérêt général.

Quant à la collaboration des communes, l'arrêté premièrement cité ne la règle pas, certes, mais y est applicable. En effet, un budget de 240 millions de francs a été mis à la disposition des communes qui souhaitent engager du personnel pour assurer le suivi et le contrôle des personnes qui auront à effectuer un travail d'intérêt général. Les communes doivent déposer leurs propositions en premier lieu auprès des autorités judiciaires de l'arrondissement. Si la commission de probation donne un avis favorable, la commune conclut avec le ministre de la Justice un contrat, en application duquel, d'une part, le personnel nécessaire sera mis à sa disposition et, d'autre part, elle sera chargée de l'exécution des missions qui lui seront confiées par le procureur du Roi et par les commissions de probation.

Les communes seront invitées, par la voie d'une circulaire, à faire des propositions en ce qui concerne les travaux d'intérêt général.

Met betrekking tot de strafbemiddeling deelt de minister mee dat al het personeel in dienst is genomen. De huisvestingsproblemen waarop is gealludeerd, doen zich uitsluitend in Brussel voor. Aan de Ministerraad zal daarom worden voorgesteld de vereiste bureauruimte te huren.

10. *Evaluatiecommissie van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur*

Een lid merkt op dat er een waas van onduidelijkheid hangt over de samenstelling en de werking van deze commissie. Gelet op de vele problemen waartoe de voormelde wet aanleiding geeft, is het raadzaam dat zij zo snel mogelijk haar werkzaamheden aanvat.

Spreker is de mening toegedaan dat de commissie daarbij een drievoudig onderscheid zou moeten maken.

In de eerste plaats zou ze objectieve gegevens moeten verzamelen betreffende de huurmarkt en de toepassing van de huurwetgeving. Bijvoorbeeld, over de wijze waarop huurovereenkomsten worden gesloten en beheerd, over de gevallen waarin deze overeenkomsten door de eigenaars worden beëindigd met inachtneming van een opzeggingstermijn, over de stijging van de huurprijzen voor zowel modale woningen als woningen uit de hogere prijsklasse, welke nogal ongelijk verloopt, enzovoort.

Ten tweede zou er een juridisch-technische analyse moeten worden gemaakt van de meningsverschillen welke zowel binnen als buiten de evaluatiecommissie over de interpretatie van een aantal wetsbepalingen bestaan.

Ten derde zou de commissie zich al dan niet bij consensus over voorstellen tot wetswijziging moeten uitspreken en daarbij eventuele prioriteiten vaststellen.

Spreker zou het betreuren indien de commissie pas met een verslag voor de dag zou komen nadat zij de drie voormelde opdrachten volledig heeft beëindigd. Hij stelt daarom voor dat de commissie tussentijdse rapporten zou vrijgeven over bijvoorbeeld de objectieve gegevens betreffende de toepassing van de huurwetgeving, of bij consensus voorstellen zou doen tot wijziging van de huurwet. Deze werkwijze bevordert het debat op het publieke forum en gunt de commissie de nodige tijd om bepaalde problemen dieper uit te spitten. Indien zij echter voor een enkel eindverslag opteert, bestaat het gevaar dat de wet tijdens deze zitting niet meer kan worden gewijzigd.

Interveniënt is bijgevolg de mening toegedaan dat de nodige middelen moeten worden uitgetrokken

Pour ce qui est de la médiation pénale, le ministre signale que le personnel nécessaire à celle-ci a été engagé. Les problèmes d'hébergement auquel il a été fait allusion ne se posent qu'à Bruxelles. C'est pourquoi on proposera au Conseil des ministres de louer les bureaux nécessaires.

10. *Commission d'évaluation de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer*

Selon un membre, un voile d'ambiguïté entoure la composition et le fonctionnement de cette commission. Etant donné le nombre de problèmes suscités par la loi précitée, il conviendrait que cette commission entame ses travaux le plus vite possible.

Il considère que la commission devrait faire une triple distinction.

En premier lieu, elle devrait recueillir des données objectives au sujet du marché locatif et de l'application de la loi sur les baux à loyer. Par exemple, sur la manière dont les baux sont conclus et exécutés, sur les cas dans lesquels les propriétaires y mettent fin en observant un délai de préavis, sur l'augmentation des loyers tant pour les logements courants que pour ceux relevant de la catégorie de prix supérieure, laquelle s'avère plutôt disparate, etc.

En deuxième lieu, il faudrait réaliser une analyse technico-juridique des divergences de vue existant à l'intérieur comme à l'extérieur de la commission d'évaluation sur l'interprétation à donner à certaines dispositions de loi.

En troisième lieu, la commission devrait se prononcer, par consensus ou non, sur des propositions de modification de la loi, en fixant éventuellement des priorités.

L'intervenant regretterait que la commission ne présente un rapport qu'après avoir mené à terme les trois missions précitées. Il propose dès lors qu'elle présente des rapports provisoires, par exemple, sur les données objectives concernant l'application de la législation sur les loyers, ou qu'elle fasse des propositions consensuelles de modification de la loi. Cette méthode favoriserait le débat public et laisserait à la commission le temps nécessaire pour creuser certains problèmes. Par contre, si elle opte pour un rapport final unique, il est à craindre que la loi ne puisse plus être modifiée au cours de la présente session.

L'intervenant estime par conséquent qu'il y a lieu de prévoir les moyens nécessaires pour que la commis-

opdat de evaluatiecommissie tussentijdse rapporten zou kunnen publiceren of een beroep zou kunnen doen op experts. In ieder geval dient de commissie zijns inziens haar werkritme op te voeren.

Een ander lid sluit zich aan bij de vraag om bij de evaluatiecommissie aan te dringen op een tussentijds rapport over de weerslag van de huurwet van 20 februari 1991.

Een volgende spreker stelt dat de fatidieke datum van 1 januari 1996 waarop de eerste huurcontracten met een termijn van negen jaar ten einde lopen, snel nadert. Tegen die datum zou het Parlement zich toch over de wetbepalingen moeten buigen die een te soepele opzegging of een automatisch verval van een aantal contracten mogelijk maken, alsook over de problematiek van de huurprijzen en de contracten met een korte duurtijd.

De minister herinnert eraan dat de oprichting van de commissie voor de evaluatie en de herziening van de wet van 20 februari 1991 werd aanvaard ingevolge een door de kamer aangenomen voorstel. De voorstanders hebben echter een aantal amendementen op hun resolutie ingediend die de oprichting onmogelijk maakt. In afwachting van een definitieve tekst, heeft de minister de commissie inmiddels zelf samengesteld.

De commissie waarvan de samenstelling in de bijlage van dit verslag is terug te vinden, heeft reeds tweemaal vergaderd.

De minister ontkent dat hij slechts tot de bespreking van wetsvoorstellen tot wijziging van de huurwet wenst over te gaan nadat hem een eindverslag met een globaal akkoord over eventuele wetswijzigingen is voorgelegd. Indien de evaluatiecommissie de minister en het Parlement tussentijdse verslagen kan bezorgen en bij consensus voorstellen tot gedeeltelijke wetswijziging formuleert, verklaart hij zich bereid de nodige initiatieven te nemen om eventuele wetsontwerpen zo snel mogelijk op de agenda te plaatsen.

11. Rechtsbijstand en verplichte rechtsbijstandsverzekering

In de Kamercommissie voor de Justitie heeft de minister verklaard dat « *toen hij op het departement kwam, voor het onderdeel rechtsbijstand 75 miljoen frank was uitgetrokken. Volgend jaar wordt dat 316 miljoen frank, in 1997 500 miljoen frank* » (cf. Gedr. St., Kamer, 93/94, nr. 1545/4, blz. 38, en nr. 1540/1, blz. 13).

Een lid wenst tevens de bedragen voor de jaren 1994 en 1996 te kennen.

De belangrijkste vraag is evenwel hoe deze bedragen zullen worden besteed. Twee wegen staan daarbij

sion d'évaluation puisse publier des rapports provisoires ou faire appel à des experts. Selon lui, elle doit en tout état de cause accélérer son rythme de travail.

Un autre membre rejoint le préopinant pour demander que l'on insiste auprès de la commission d'évaluation pour qu'elle présente un rapport provisoire sur les effets de la loi du 20 février 1991 sur les baux à loyer.

Un autre intervenant souligne que la date fatidique du 1^{er} janvier 1996, à laquelle les premiers baux d'une durée de neuf ans viendront à expiration, approche à grands pas. D'ici là, le Parlement devrait pouvoir se prononcer sur les dispositions qui autorisent une résiliation trop aisée ou l'échéance automatique d'un certain nombre de baux, de même que sur le problème des loyers et des baux de courte durée.

Le ministre rappelle que la création de la commission d'évaluation et de révision de la loi du 20 février 1991 a été acceptée par suite d'une proposition adoptée par la Chambre. Ses partisans ont toutefois déposé à leur résolution un certain nombre d'amendements qui rendent la création impossible. En attendant un texte définitif, le ministre a constitué lui-même la commission.

Celle-ci, dont la composition est reproduite en annexe au présent rapport, s'est déjà réunie à deux reprises.

Le ministre récusé l'affirmation selon laquelle il ne souhaiterait ouvrir la discussion sur des propositions modifiant la loi sur les baux à loyer qu'après avoir reçu un rapport final renfermant un accord global sur des modifications éventuelles de la loi. Si la commission d'évaluation peut présenter des rapports provisoires au ministre et au Parlement et qu'elle formule des propositions consensuelles de modification partielle de la loi, il se déclare disposé à prendre les initiatives nécessaires pour mettre à l'ordre du jour d'éventuels projets de loi le plus rapidement possible.

11. Assistance judiciaire et assurance obligatoire de protection juridique

En Commission de la Justice de la Chambre, le ministre a déclaré que « *le budget, qui était (en matière d'assistance judiciaire) de 75 millions de francs à son arrivée au département, sera de 316 millions de francs l'année prochaine et de 500 millions de francs pour 1997* » (cf. Doc. Chambre, 93/94, n° 1545/4, p. 38, et n° 1540/1, p. 13).

Un membre aimerait également connaître les montants pour les années 1994 et 1996.

La question la plus importante est cependant de savoir de quelle façon ces montants seront affectés.

open. Ofwel wordt een groter aantal dossiers gefinancierd die door de bureaus voor rechtsbijstand en de advocaten worden behandeld. Ofwel wordt de vergoeding per zaak verhoogd. Spreker meent te weten dat er dit jaar een puntensysteem is ingevoerd waarbij elk type rechtszaak (echtscheiding, huurbetwisting, verkeersongeval, enz.) met een aantal punten wordt bedacht.

Het lid wenst te vernemen of deze verhoging in het budget de toegang tot het gerecht effectief zal verbeteren dan wel uitsluitend het probleem van de vergoeding van de advocaten zal oplossen die in zaken van rechtsbijstand betrokken zijn. Hij is de mening toegedaan dat de toegangsdrempel tot het gerecht zo laag mogelijk moet worden gehouden. Dat vereist in de eerste plaats dat het budget deels wordt gebruikt voor een informatiebeleid dat erop gericht is de mensen vertrouwd te maken met de procedure inzake rechtsbijstand, en deels voor een decentralisatie van de bureaus voor rechtsbijstand naar de gemeenten. Er kan immers niet worden ontkend dat een justitiepaleis op veel rechtzoekenden een afschrikkend effect heeft.

Spreker verheugt zich voorts over de verklaring van de minister in de Kamercommissie voor de Justitie dat *« de wijziging van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek in uitzicht wordt gesteld ten einde de op het tableau van de Orde ingeschreven advocaten die pro-deo-prestaties verrichten, door de Staat te doen vergoeden. Andere voorstellen, met name op het stuk van de verplichte rechtsbijstandsverzekering, moeten nog nader worden bekeken »* (cf. Gedr. St., Kamer, 93/94, nr. 1545/4, blz. 38).

Interveniënt merkt op dat tal van personen geen enkele polis hebben onderschreven, inzonderheid een inzake gezinsaansprakelijkheid.

Hij wenst dan ook de verhouding tussen het aantal personen te kennen die al dan niet een gezinsverzekering hebben aangeaan. Hij betoont zich niet echt voorstander van een verplichte rechtsbijstandsverzekering. Indien ze toch wordt ingevoerd, acht hij het raadzamer ze eerder aan de gezinsverzekering te koppelen dan aan de verplichte motorrijtuigenverzekering. Probleem is echter dat de gezinsverzekering niet verplicht is.

Interveniënt nodigt de minister uit zijn visie hierover mee te delen.

De minister wenst drie punten te onderstrepen.

In de eerste plaats blijkt uit de volgende cijfers dat het budget voor de rechtsbijstand een aanzienlijke opwaartse trend vertoont. Van 212 miljoen frank

Deux voies sont possibles. Soit on finance un plus grand nombre de dossiers examinés par les bureaux d'assistance judiciaire et par les avocats, soit on augmente la rémunération accordée pour chaque cause. L'intervenant croit savoir que l'on a instauré, cette année, un système de points, selon lequel chaque type d'affaire judiciaire (divorce, contestation de baux à loyer, accident de la circulation, etc.) reçoit un certain nombre de points.

L'intervenant aimerait savoir si les crédits prévus au budget permettront d'améliorer effectivement l'accès à la justice ou, simplement, de résoudre le problème de la rémunération accordée aux avocats qui sont impliqués dans des causes relevant de l'assistance judiciaire. Il estime que l'accès à la justice doit être aussi facile que possible. Il faut d'abord, pour cela, que le budget serve, en partie, à financer une politique d'information visant à familiariser les gens avec la procédure d'assistance judiciaire et, en partie, à décentraliser les bureaux d'assistance judiciaire vers les communes. Il est indéniable, en effet, qu'un palais de justice a un effet dissuasif sur de nombreux justiciables.

L'intervenant se réjouit ensuite de la déclaration que le ministre a faite en Commission de la Justice de la Chambre. Il a dit, en substance, *« qu'il est prévu de modifier les articles 455 et 455bis du Code judiciaire, de sorte que les avocats inscrits au tableau de l'ordre qui accomplissent des prestations pro deo seront indemnisés par l'Etat et que d'autres propositions doivent encore être débattues, notamment en ce qui concerne l'assurance obligatoire protection juridique »* (cf. Doc. Chambre, 93/94, n° 1545/4, p. 38).

L'intervenant remarque que de nombreuses personnes n'ont souscrit à aucune police et, en particulier, à aucune police couvrant la responsabilité familiale.

Il aimerait savoir, dès lors, quelle est la proportion du nombre de personnes qui ont conclu une assurance familiale et quelle est celle des personnes qui ne l'ont pas fait. Il n'est pas vraiment partisan d'une assurance obligatoire de protection juridique. Il estime que si l'on décidait cependant de l'imposer, il serait préférable de la lier à l'assurance familiale plutôt qu'à l'assurance automobile obligatoire. Il y a, toutefois, un problème du fait que l'assurance familiale n'est pas obligatoire.

L'intervenant invite le ministre à exposer son point de vue à ce sujet.

Le ministre souhaite attirer l'attention sur trois points.

D'abord, sur le fait que le budget prévu pour l'assistance judiciaire augmente de façon considérable, comme le montrent les chiffres suivants: ce

voor het jaar 1994 tot 364 miljoen frank voor het jaar 1995. Voor de jaren 1996 en 1997 is in een begroting voorzien van respectievelijk 477 en 595 miljoen frank.

Ten tweede omvatten de hiervoor vermelde begrotingscijfers eveneens de gerechtskosten die in pro-deo-zaken ten laste van de Staat blijven. Er wordt naar een behoorlijke vergoeding voor de advocaten gestreefd. In dat verband zal trouwens eerlang een wetsontwerp worden ingediend houdende wijziging van de artikelen 455 en 455*bis* van het Gerechtelijk Wetboek. In navolging van een experiment te Luik zal de verplichting om pro-deo-zaken te behandelen, worden uitgebreid tot alle op het tableau van de Orde ingeschreven advocaten. Het kan immers niet langer worden verantwoord om uitsluitend advocaten-stagiairs hiermee te belasten. Met dit ontwerp wordt tevens komaf gemaakt met de houding van sommigen om eventuele vergissingen van advocaten-stagiairs te vergoelijken met de opmerking dat zij toch maar minvermogenden moeten bijstaan. Om deze redenen heeft de Nationale Orde van Advocaten een wetswijziging voorgesteld. Het wetsontwerp ligt momenteel voor advies bij de Raad van State.

Ten derde is er het probleem van de toegang tot het gerecht. Tussen de minvermogenden die op een pro deo aanspraak kunnen maken, en de welgestelden die zich alle juridische bijstand kunnen veroorloven, zweeft de grootste groep burgers voor wie de toegang tot het gerecht zware financiële offers vergt. Om deze reden werd de idee van de verplichte rechtsbijstands-verzekering gelanceerd.

De balie van Brussel heeft in dat verband het volgende voorstel geformuleerd. De verzekering zou bij de mutualiteiten moeten worden aangegaan tegen betaling van een premie van 1 000 frank en de verzekerde de terugbetaling van 25 000 frank voor het ereloon en 25 000 frank voor de gerechtskosten waarborgen voor één proces per jaar, met inachtneming van een vrijstelling.

De minister merkt op dat dit voorstel van polis geen grote financiële dekking biedt. Voorts acht hij de mutualiteiten niet de aangewezen instanties om dit type verzekering te beheren.

Zijn bezwaar betreft evenwel in de eerste plaats de techniek van de verplichte verzekering.

Men moet zich geen begoochelingen maken. Zij die verplicht worden een verzekering aan te gaan, zullen pogen de kosten te recupereren. Dit betekent dat er meer processen zullen worden aangespannen met als onvermijdelijk gevolg dat de gerechtelijke achterstand nog zal aangroeien. De minister acht dit niet in overeenstemming met het sociaal doel dat wordt nagestreefd, zijnde dat elkeen toegang moet hebben tot het gerecht.

budget est passé de 212 millions de francs pour 1994 à 364 millions de francs pour 1995. On prévoit, pour 1996, un budget de 477 millions et, pour 1997, de 595 millions.

Deuxièmement, sur le fait que les chiffres budgétaires précités couvrent également les frais judiciaires restant à charge de l'Etat dans le cas d'affaires pro deo. On vise à accorder une rémunération convenable aux avocats et, dans cette optique, un projet de loi modifiant les articles 455 et 455*bis* du Code judiciaire sera déposé sous peu. Par analogie avec ce que l'on a fait dans le cadre d'une expérience menée à Liège, on étendra l'obligation d'accomplir des prestations pro deo à tous les avocats inscrits au tableau de l'Ordre. Il ne se justifie plus, en effet, que l'on continue à confier cette tâche aux seuls avocats stagiaires. La loi en projet vise aussi à mettre fin à l'attitude qui consiste à minimiser les erreurs éventuelles des avocats stagiaires en arguant du fait que ceux-ci n'assistent — tout compte fait — que des moins nantis. C'est pour réaliser ces objectifs que l'Ordre national des avocats a proposé de modifier la loi. Le projet de loi nécessaire à cet effet est soumis actuellement à l'avis du Conseil d'Etat.

Troisièmement, sur le problème de l'accès à la justice. Le plus grand groupe de citoyens se trouve entre les moins nantis, qui ont droit à un pro deo, et les privilégiés, qui peuvent se permettre toute forme d'assistance judiciaire. Ils doivent consentir de lourds sacrifices financiers pour avoir accès à la justice. C'est en pensant à ce groupe-là que l'on a émis l'idée de rendre l'assurance protection juridique obligatoire.

Le barreau de Bruxelles a proposé, à cet égard, le principe de la conclusion, auprès d'une mutuelle, d'un contrat d'assurance dont la prime s'élèverait à 1 000 francs et qui garantirait à l'assuré le remboursement, au-delà du montant d'une certaine franchise, d'honoraires jusqu'à concurrence de 25 000 francs et de frais judiciaires jusqu'à concurrence de 25 000 francs, dans le cadre d'une procédure par an.

Le ministre estime non seulement qu'un tel contrat d'assurance n'offrirait qu'une faible couverture financière, mais aussi que les mutuelles ne sont pas les instances indiquées pour gérer ce type d'assurances.

Il précise, toutefois, que ses objections concernent principalement la technique de l'assurance obligatoire.

Il ne faut pas se faire d'illusion. Ceux que l'on obligera de conclure un contrat d'assurance essaieront de récupérer les frais qu'ils auront eu à exposer. Il s'ensuivra une augmentation du nombre de procès et, inévitablement, en conséquence, une aggravation de l'arriéré judiciaire. Le ministre estime que ces conséquences battraient en brèche l'objectif social poursuivi, qui est d'ouvrir à chacun l'accès à la justice.

Indien hij toch zou moeten kiezen, gaat zijn voorkeur eerder naar de verplichte gezinsverzekering uit dan naar de verplichte rechtsbijstandsverzekering.

Tot slot betoogt hij dat zij die absoluut een rechtsbijstandsverzekering wensen, op dit ogenblik reeds hun gading op de verzekeringsmarkt kunnen vinden. De keuze dient derhalve aan de burgers te worden overgelaten. Het zou wel raadzaam zijn indien er meer informatie over de verschillende polissen zou worden verspreid.

Een vergelijking tussen de bestaande polissen leert dat zij, tegen betaling van een premie van 5 000 frank, een veel grotere waarborg bieden dan het ontwerp van polis voorgesteld door de Brusselse balie. Daarenboven bepaalt de helft van deze polissen dat geschillen eerst het voorwerp van een verzoeningsprocedure dienen uit te maken, vooraleer een rechtsgeding mag worden ingeleid. Dit vermindert de kans op een proces en drukt tevens de kosten. Een dergelijke clausule ontbreekt in het voorstel van de Brusselse balie waar onmiddellijk een beroep op de advocaten wordt gedaan.

12. Strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen

In zijn beleidsnota verklaart de minister dat het wetsontwerp dienaangaande in de herfst zal worden voorgesteld (*cf.* Gedr. St., Kamer, 93/94, nr. 1540/1, blz. 4).

Een lid wenst enige precisering met betrekking tot de datum van indiening in het Parlement.

Hij herinnert eraan dat de heren Cuyvers en Daras reeds een wetsvoorstel hebben ingediend betreffende de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen (*cf.* Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 805-1). Het zou interessant zijn indien de minister hier in zijn wetsontwerp mee rekening zou houden en in de memorie van toelichting minstens een kritische analyse van dit wetsvoorstel zou opnemen.

Een andere spreker dringt aan op een tijdslimiet voor de indiening van het wetsontwerp. Deze problematiek sleept immers al tamelijk lang aan en behoudt haar urgent karakter. Hij verwijst daarbij naar sensationele processen waarbij de verantwoordelijken voor een geval van milieuverontreiniging werden vrijgesproken, terwijl de fout van de vennootschap bewezen was.

Een volgend lid wenst te weten of het door de minister in het vooruitzicht gestelde ontwerp alle domeinen van het strafrecht bestrijkt dan wel uitsluitend de milieudelicten betreft.

Il indique cependant que s'il devait faire un choix, il se prononcerait en faveur d'une extension de l'assurance familiale obligatoire plutôt qu'en faveur de la conclusion obligatoire d'une assurance protection juridique.

Il déclare, enfin, qu'à l'heure actuelle, ceux qui souhaitent absolument disposer d'une assurance obligatoire de protection juridique peuvent déjà facilement trouver ce qu'ils cherchent. Il faut, dès lors, laisser le choix au citoyen. Il conviendrait, certes, de développer l'information sur les différents types de police.

En comparant les polices existantes, l'on constate que, pour une prime de 5 000 francs, elles offrent une garantie bien plus large que la police proposée par le barreau de Bruxelles. De plus, la moitié de ces polices comportent une clause prévoyant qu'avant toute action judiciaire, les litiges doivent avoir fait l'objet d'une procédure de conciliation. Cette clause réduit le nombre de procès ainsi que les frais. La police proposée par le barreau de Bruxelles ne comprend aucune clause de ce genre et prévoit le recours immédiat aux avocats.

12. Responsabilité pénale des personnes morales

Dans sa note de politique générale, le ministre déclare que le projet de loi y afférent sera présenté en automne (*cf.* doc. Chambre, 93/94, n° 1540/1, p. 4).

Un commissaire demande quelques précisions quant à la date de dépôt au Parlement.

Il rappelle que MM. Cuyvers et Daras ont déjà déposé une proposition de loi relative à la responsabilité pénale des personnes morales (*cf.* doc. Sénat, 1992-1993, n° 805/1). Il serait intéressant que le ministre en tienne compte dans son projet de loi et insère au moins une analyse critique de cette proposition de loi dans l'exposé des motifs.

Un autre intervenant insiste pour que l'on fixe une date limite pour le dépôt du projet de loi, car ce problème traîne en longueur depuis assez longtemps et garde son caractère urgent. Il renvoie à ce propos à des procès sensationnels qui ont abouti à l'acquittement des responsables d'un cas de pollution, alors que la faute de la société était prouvée.

L'intervenant suivant désire savoir si le projet annoncé par le ministre couvre tous les domaines du droit pénal ou s'il se limite aux délits en matière d'environnement.

De minister deelt mee dat het wetsontwerp op 2 december 1994 door de Ministerraad zal worden besproken. Hij hoopt zijn woord gestand te kunnen doen om het vóór het officiële einde van de herfst op 21 december bij het Parlement in te dienen.

Het ontwerp heeft een algemeen karakter en betreft alle domeinen van het strafrecht met inbegrip van de milieudelicten. Bij de redactie ervan werd rekening gehouden met het wetsvoorstel van de heren Cuyvers en Daras. De eventuele verschillpunten zullen tijdens de parlementaire debatten worden toegelicht.

13. Drugshandel en drugsdelicten

Een lid verklaart dat er een aanzienlijke toename is van het drugsgebruik, de drugshandel en de drugsdelicten. De daaruit voortvloeiende overbevolking van de gevangenen neemt acute vormen aan.

Hij stelt daarom voor dat het ministerie van Justitie deze fenomenen beleidsmatig in kaart brengt. Slechts met harde gegevens kunnen de nodige keuzes worden gemaakt met het oog op de preventieve, repressieve en curatieve aanpak van de drugsproblematiek. In navolging van de epidemiologie zou derhalve moeten worden nagegaan waar drugs worden gedeald, hoe zich de handel verspreidt, enzovoort.

In dat verband werd er onlangs in de openbare vergadering van de Senaat een debat gevoerd over de terbeschikkingstelling van methadon. Een meerderheid van de senatoren was het erover eens dat een wijziging van de drugswet van 24 februari 1921 vereist is om artsen in de gelegenheid te stellen methadon vrij voor te schrijven. De minister van Volksgezondheid deelde deze opvatting niet en verklaarde dat er inzake het verstrekken van methadon een medische consensus heerst.

Spreker wenst hierover de visie van de minister te kennen. Hij is de mening toegedaan dat een algemeen drugsbeleid moet worden uitgewerkt. Het volstaat dus niet het individueel voorschrijfgedrag van de artsen onder ogen te nemen. Hij verzet zich in elk geval tegen een politiek waarbij methadon vrij wordt uitgedeeld, zoals in bepaalde steden in Nederland en in Duitsland met nefaste gevolgen is gebeurd.

Een lid wenst te weten volgens welke procedure de door de politiediensten in beslag genomen drugs worden behandeld. M.a.w., waar worden deze drugs bewaard en, zo ja, hoelang? Wie staat er in voor de weging en de analyse? Waar zijn deze labs gevestigd? Worden er drugs doorverkocht aan de farmaceutische industrie of worden zij vernietigd?

In antwoord op de laatste vraag verklaart de minister dat alle in beslag genomen drugs na analyse

Le ministre fait savoir que le projet de loi sera discuté en Conseil des ministres le 2 décembre 1994. Il espère pouvoir tenir parole, afin de le déposer au Parlement avant la fin de l'automne, le 21 décembre.

Ce projet présente un caractère général et concerne tous les domaines du droit pénal, y compris les délits contre l'environnement. Il a été tenu compte, lors de sa rédaction, de la proposition de loi de MM. Cuyvers et Daras. Les éventuels points de divergence seront commentés au cours des débats parlementaires.

13. Trafic de drogue et délits en la matière

Un membre déclare que l'augmentation de la toxicomanie, du trafic de drogue et des délits qui y sont liés est considérable. La surpopulation des prisons qui en résulte prend des formes aiguës.

Il propose dès lors que le Ministère de la Justice fasse le tour de ce phénomène dans le cadre de la politique à suivre. Seules les données solides permettront de faire les choix nécessaires en vue d'une approche préventive, répressive et curative du problème de la toxicomanie. A l'exemple de l'épidémiologie, on devrait dès lors examiner où se fait le trafic de la drogue, comment il se répand, etc.

A cet égard, un débat a été consacré dernièrement, en séance publique du Sénat, à la mise de méthadone à la disposition des personnes droguées. La majorité des sénateurs se sont accordés à dire qu'une modification de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques s'impose, pour permettre aux médecins de prescrire librement la méthadone. Le ministre de la Santé publique ne partageait pas ce point de vue et a déclaré qu'il règne parmi les médecins un consensus sur la délivrance de la méthadone.

L'intervenant désire connaître l'opinion du ministre à ce sujet. Il juge nécessaire d'élaborer une politique générale en matière de drogue. Se pencher sur le comportement individuel des médecins prescripteurs ne suffit donc pas. Il s'oppose en tout cas à une politique permettant la distribution libre de la méthadone, comme dans certaines villes des Pays-Bas et d'Allemagne, où cela a entraîné des conséquences néfastes.

Un commissaire désire savoir ce qu'il advient de la drogue saisie par les services de police. En d'autres termes, où est-elle conservée et, dans l'affirmative, pendant combien de temps? Qui est responsable du pesage et de l'analyse? Où ces laboratoires sont-ils établis? Revend-on de la drogue à l'industrie pharmaceutique ou la détruit-on?

En réponse à la dernière question, le ministre déclare que toute la drogue saisie est détruite après

worden vernietigd. Een uiterst kleine hoeveelheid wordt bewaard voor onderzoek en voor de opleiding van drugshonden. Hiervan wordt door de gerechtelijke politie steeds een proces-verbaal opgemaakt. In geen geval worden er drugs verkocht aan de farmaceutische industrie.

Een senator repliceert dat een lid van de gerechtelijke politie hem heeft meegedeeld dat een gedeelte wel zou worden verkocht.

De minister ontkent dit, tenzij de transactie frauduleus zou zijn, hetgeen krachtens artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering zou moeten worden aangegeven.

Wat het drugsbeleid betreft, werden twee belangrijke stappen gedaan.

In de eerste plaats werd aan alle parketten en politiediensten een omzendbrief gezonden waarin hen wordt opgedragen onmiddellijk te reageren op elk geval van drugsmisbruik, hoe licht het ook zij (bijvoorbeeld, het gebruik voor de eerste keer van een soft drug door een minderjarige). Dit betekent niet dat er voor elk feit een aanhouding of een dagvaarding voor de correctionele rechtbank dient plaats te hebben, wel dat ertegen moet worden opgetreden, bijvoorbeeld door een vermaning. Er is daarom een catalogus van alle drugsmisdrijven opgesteld waarin, naar gelang van de zwaarte van het strafbaar feit, de door het parket en de politiediensten toe te passen maatregel wordt omschreven. Er wordt dus komaf gemaakt met de praktijk om niet op te treden tegen personen die voor de eerste keer met drugs worden betrapt.

Ten tweede wordt er werk gemaakt van de drugsbestrijding in de strafinrichtingen. De minister stelt dat drugs op de meest inventieve manieren in de gevangenen worden binnengesmokkeld. Een van de experimenten in de strijd tegen de drugs is de organisatie van urinetests voor gedetineerden die verdovende middelen willen ontwennen en om deze reden van een gunstiger penitentiair regime kunnen genieten (*sections free of drugs*). In dat geval is de test verplicht. In het begin zijn er wel moeilijkheden geweest bijvoorbeeld omdat in een bepaalde strafinrichting met de urine werd geknoeid om voor alle testpersonen een negatief resultaat te bekomen.

De minister pleit naar de toekomst toe voor de oprichting van gespecialiseerde strafinrichtingen waar de klemtoon eerder op de medische en psychologische begeleiding van veroordeelde drugsgebruikers ligt dan op het bewakingsaspect. Hij vestigt er de aandacht op dat er behoudens het geval van drugshandel weinig personen voor drugsmisbruik worden veroordeeld. Daarentegen lopen er wel velen tegen een veroordeling aan voor misdrijven die met hun drugsverslaving verband houden.

analyse. Une quantité minimale est conservée pour enquête et pour le dressage des chiens de la brigade des stupéfiants. Cela fait toujours l'objet d'un procès-verbal établi par la police judiciaire. En aucun cas, la drogue n'est vendue à l'industrie pharmaceutique.

Un sénateur réplique qu'un membre de la police judiciaire lui a dit qu'une partie de la drogue saisie serait bel et bien vendue.

Le ministre dément cela, à moins que la transaction ne soit frauduleuse, auquel cas le fait devrait être dénoncé en vertu de l'article 29 du Code d'instruction criminelle.

En ce qui concerne la toxicomanie, deux mesures importantes ont été prises.

Tout d'abord, tous les parquets et services de police ont reçu une circulaire leur enjoignant de réagir immédiatement à toute infraction en ce domaine, si légère soit-elle (par exemple, à la première consommation de drogue douce par un mineur d'âge). Cela ne signifie pas que tout fait doit entraîner une arrestation ou une citation devant le tribunal correctionnel, mais bien qu'il y a lieu de réagir, par exemple, par une remontrance. On a donc établi un catalogue de toutes les infractions en matière de drogues, dans lequel on précise la sanction à appliquer par le parquet et les services de police en fonction de la gravité du délit. Il est ainsi mis fin à la pratique consistant à ne pas intervenir à l'encontre des personnes surprises pour la première fois en possession de drogue.

En second lieu, on s'est attaqué concrètement à combattre la toxicomanie dans les établissements pénitentiaires. Le ministre déclare que la drogue pénètre frauduleusement dans les prisons de toutes les manières possibles et imaginables. L'une des expériences dans la lutte contre la drogue consiste à organiser des tests d'urine pour les détenus désireux de se désintoxiquer et bénéficiant à ce titre d'un régime pénitentiaire plus favorable (*sections sans drogue*). Dans ce cas, le test est obligatoire. Au début, il y a eu des difficultés, parce que, par exemple, dans un établissement déterminé, on manipulait les échantillons pour obtenir un résultat négatif chez toutes les personnes testées.

Le ministre plaide pour que l'on crée, à l'avenir, des établissements pénitentiaires spécialisés, où l'accent serait mis plutôt sur l'encadrement médical et psychologique des toxicomanes condamnés que sur l'aspect de surveillance. Il souligne que, sauf dans les cas de trafic de drogue, peu de personnes sont condamnées pour toxicomanie. En revanche, nombreux sont ceux qui ont encouru une condamnation pour des délits liés à leur toxicomanie.

Inzake de wetgevende aanpak van de drugsproblematiek verklaart hij dat het zwaartepunt van het drugsbeleid van het ministerie van Justitie naar het ministerie van Volksgezondheid verschuift. Hij herinnert aan de bespreking van de wetsvoorstellen van de heren Arts en Lallemand, die de Regering wenste te amenderen. Thans wordt door sommigen opgeworpen dat de drugswet zich niet tegen de terbeschikkingstelling van methadon verzet. In dat geval worden de voormelde wetsvoorstellen zonder voorwerp. Een en ander toont aan dat het debat hoe dan ook moet worden hervat.

De minister betoont zich alleszins voorstander van een wetgevend initiatief. Hij acht de heropening van het debat over de voormelde wetsvoorstellen niet alleen wenselijk omwille van de rechtszekerheid maar ook om politieke redenen.

14. Mafia

In de lijn van zijn vraag om een beleidsmatige aanpak van de drugsproblematiek, wenst een lid nadere informatie over het aandeel van de mafia in de klassieke criminaliteit en haar invloed op het sociaal-economisch leven.

Spreker stelt vast dat het Parlement bij gebrek aan concrete gegevens vrij machteloos staat om een beleid uit te tekenen ter bestrijding van de georganiseerde misdaad.

Met het oog op de preventie van de criminaliteit pleit hij ervoor initiatieven te nemen om de problemen beter te kunnen situeren.

De minister heeft in dat verband over het vervolgingsbeleid gesproken. Sommigen hebben voorgesteld het openbaar ministerie in de richting van het Franse model te laten evolueren als een onderdeel van de uitvoerende macht. Anderen pleiten ervoor het openbaar ministerie een eigen bewegingsvrijheid te gunnen, onder voorwaarde dat er inzake de bestrijding van de drugshandel en de mafia een algemeen vervolgingsbeleid wordt ontwikkeld. Anders wordt men weer geconfronteerd met allerlei incidenten tussen onderzoeksrechters over een bepaald dossier.

Spreker wenst te weten welke initiatieven de minister zal nemen met het oog op de uitwerking van een vervolgingsbeleid.

De minister betoont zich voorstander van de oprichting van een parlementaire werkgroep, eventueel aangevuld met externe specialisten, die zou nagaan welke wetsbepalingen een efficiënte bestrijding van de georganiseerde misdaad verhinderen.

Volgende vragen zouden bij dit onderzoek zeker aan bod moeten komen: moet verklikking op de een of andere wijze worden beloond of bevorderd? Moet het begrip bendevorming in overeenstemming worden gebracht met de term *organized crime* uit het

En ce qui concerne l'approche législative du problème de la drogue, le ministre déclare que le centre de gravité de la politique en la matière a tendance à passer du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé publique. Il rappelle la discussion des propositions de loi de MM. Arts et Lallemand, que le Gouvernement souhaitait amender. D'aucuns font valoir aujourd'hui que la loi sur les stupéfiants ne s'oppose pas à l'administration de méthadone. Dans ce cas, les propositions de loi précitées deviennent sans objet. Tout cela montre que le débat doit en tout cas être repris.

Le ministre se déclare, de toute façon, partisan d'une initiative législative. Il est souhaitable de rouvrir le débat sur les propositions précitées, non seulement pour la sécurité juridique, mais aussi pour des raisons politiques.

14. Mafia

Dans le cadre de sa demande d'une approche politique du problème de la drogue, un membre voudrait obtenir des précisions sur la part prise par la mafia dans la criminalité classique et sur l'incidence de celle-ci sur la vie socio-économique.

L'intervenant constate qu'à défaut de données concrètes, le Parlement est plutôt impuissant à définir une politique de lutte contre le crime organisé.

En vue de prévenir la criminalité, il préconise de prendre des initiatives pour mieux situer les problèmes.

Le ministre a parlé à cet égard de la politique en matière de poursuites. Certains ont proposé de faire évoluer le ministère public dans le sens du modèle français pour en faire un élément du pouvoir exécutif. D'autres préconisent de lui octroyer une liberté de mouvement propre, à la condition de développer une politique générale de poursuites dans la lutte contre le trafic de la drogue et la mafia. Sans cela, on se trouvera à nouveau confronté à toutes sortes d'incidents entre juges d'instruction au sujet de tel ou tel dossier.

L'intervenant aimerait savoir quelles initiatives le ministre prendra en vue d'élaborer une politique des poursuites.

Le ministre se déclare partisan de la création d'un groupe de travail parlementaire, complété éventuellement de spécialistes extérieurs, qui examinerait quelles sont les dispositions légales empêchant de combattre efficacement la criminalité organisée.

Cet examen devrait certainement porter sur les questions suivantes: Faut-il récompenser ou encourager la dénonciation de l'une ou l'autre manière? Faut-il assimiler la notion de formation de bande à celle de *organized crime* du droit anglo-saxon? Faut-il élaborer

Angelsaksische recht? Dienen er geen twee strafrechtsprocedures te worden uitgewerkt, een voor de gewone criminaliteit en een andere voor de internationaal georganiseerde misdaad?

De efficiëntie van de strijd tegen deze laatste vorm van criminaliteit wordt mede bepaald door de snelheid waarmee de internationale gerechtelijke samenwerking wordt gerealiseerd. Helaas is er hier geen vooruitgang te bespeuren. Terwijl het Verdrag van Maastricht de supranationale samenwerking zou moeten bevorderen, is men teruggevallen op de intergouvernementele samenwerking. Sommige landen zoals Frankrijk en Groot-Brittannië, zijn namelijk van oordeel dat problemen zoals de export van gestolen wagens naar de vroegere Oostbloklanden, met deze landen via de traditionele diplomatieke kanalen moeten worden geregeld, en niet via het krachtens het verdrag opgerichte comité. De minister betreurt deze evolutie.

Dezelfde vaststelling geldt voor de problematiek van de uitlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie. Op dit stuk worden nog steeds dezelfde discussies gevoerd als bij het sluiten van het Verdrag van Rome op 25 maart 1957. Een uitlevering vanuit Brazilië is bijvoorbeeld gemakkelijker te bewerkstelligen dan een vanuit Italië.

Ondanks dit alles blijven de parketten en de politiediensten werk maken van de strijd tegen de georganiseerde misdaad.

15. Slachtofferonthaal

Een lid verklaart verontrust te zijn door persberichten volgens welke dit programma in het slop zit omdat de diensten van het ministerie van Justitie na een jaar nog steeds over geen lokalen of materiaal beschikken (cf. *De Morgen* van 12 oktober 1994).

Spreker wenst hierover nadere toelichting.

De minister verzekert het lid dat de maatschappelijk assistenten in de meeste gerechtsgebouwen over de nodige lokalen beschikken om de slachtoffers van misdrijven op behoorlijke wijze te ontvangen. Hij verheelt niet dat er zich in sommige arrondissementen, zoals Brussel en Gent, problemen voordoen.

Voorts kondigt hij aan dat er in elk parket voor de maatschappelijk assistent (in Brussel twee) een personal computer zal worden aangekocht, die voor het einde van het jaar moet worden geleverd.

16. Dienst voor Strafrechtelijk Beleid

In de Kamercommissie voor de Justitie heeft de minister uitleg verstrekt over de personeelsformatie van deze dienst die naast een adviseur-generaal en een

rer deux procédures pénales, l'une pour la criminalité ordinaire et l'autre pour la criminalité internationale organisée?

L'efficacité de la lutte contre cette dernière forme de criminalité dépend de la rapidité avec laquelle la coopération judiciaire internationale se réalise. Malheureusement, on n'enregistre aucun progrès à cet égard. Alors que le traité de Maastricht devrait promouvoir la coopération supranationale, on en est revenu à la coopération intergouvernementale. Certains pays, comme la France et la Grande-Bretagne, estiment que des problèmes tels que l'exportation de voitures volées vers les anciens pays de l'Est, doivent être réglés avec ces pays par la voie des canaux diplomatiques traditionnels, et non par celle du comité créé en vertu du traité. Le ministre déplore cette évolution.

On fait la même constatation en ce qui concerne l'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne. On continue d'avoir en cette matière les mêmes discussions que lors de la conclusion du traité de Rome, le 25 mars 1957. Une extradition en provenance du Brésil, par exemple, s'effectue plus facilement qu'en provenance de l'Italie.

Malgré tout cela, les parquets et les services de police continuent d'œuvrer contre la criminalité organisée.

15. Accueil des victimes

Un membre se déclare préoccupé par des articles de presse selon lesquels ce programme est dans l'impasse parce qu'après un an, les services du Ministère de la Justice ne disposent toujours pas de locaux ni de matériel (cf. *De Morgen*, 12 octobre 1994).

L'intervenant souhaite obtenir des explications supplémentaires à ce sujet.

Le ministre assure au membre que, dans la plupart des palais de justice, les assistants sociaux disposent des locaux nécessaires pour accueillir convenablement les victimes d'infractions. Il ne cache pas que dans certains arrondissements, comme à Bruxelles et à Gand, des problèmes se posent.

Il annonce par ailleurs que l'on achètera dans chaque parquet, pour l'assistant social, un ordinateur individuel (à Bruxelles, deux), qui doit être livré avant la fin de l'année.

16. Service de politique criminelle

En Commission de la Justice de la Chambre, le ministre a fourni des explications sur le cadre de ce service qui, outre un conseiller général et un conseiller

adjunct-adviseur-generaal, 20 administratieve en 20 wetenschappelijke personeelsleden omvat (*cf.* Gedr. St., Kamer, 93/94, nr. 1545/4, blz. 33-34).

Een lid wenst te weten of er behoudens de adviseur-generaal reeds andere personeelsleden zijn benoemd. In ontkennend geval, rijst de vraag of deze 40 betrekkingen reeds vacant zijn verklaard en de benoemingsprocedure is ingezet. De werking van de dienst wordt in elk geval vertraagd door het feit dat het diensthoofd weliswaar benoemd is, maar over geen uitvoerend personeel beschikt.

De minister deelt mee dat het administratief personeel in dienst is genomen. De wetenschappelijke medewerkers zullen door de diensthoofden worden geselecteerd.

17. Doodstraf

Een lid vestigt de aandacht op het ontwerp van decreet, ingediend door de Vlaamse Regering, houdende goedkeuring van het zesde protocol bij het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden inzake de afschaffing van de doodstraf, ondertekend te Straatsburg op 28 april 1983 (*cf.* Gedr. St., Vlaamse Raad, 1993-1994, nr. 592/1).

De minister heeft reeds eerder verklaard dat de federale en de Vlaamse Regering hierover geen overleg hebben gepleegd. Het wetsontwerp tot afschaffing van de doodstraf is op dit ogenblik nog hangende in de Kamercommissie voor de Justitie (*cf.* Gedr. St., Kamer, 90/91, nr. 1765/1 en 93/94, nr. 1429/1-5).

Vraag is of het ontwerp van decreet, eenmaal het is goedgekeurd, tot gevolg zal hebben dat de Vlaamse Assisenhoven de doodstraf in de toekomst niet meer zullen mogen uitspreken. Hij is de mening toegedaan dat de Raden krachtens artikel 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, kunnen overgaan tot de goedkeuring van het bovenvermelde protocol. Zij hebben echter geen bevoegdheid inzake de toepassing en de tenuitvoerlegging van straffen.

Gelet op het voorgaande wenst hij te weten wanneer de problematiek van de afschaffing van de doodstraf haar beslag zal krijgen op het federale niveau zodat ook de federale kamers het zesde protocol kunnen goedkeuren.

Een ander lid hecht vanuit ethisch oogpunt veel belang aan de afschaffing van de doodstraf. Hij verwijst in dat verband naar de recente oproep van de Raad van Europa om op dit vlak wetgevend op te treden. Het wetsontwerp dat de minister te dien einde in de Kamer heeft ingediend, is in de Commissie voor de Justitie vastgelopen.

général adjoint, comprend 20 administratifs et 20 scientifiques (*cf.* doc. Chambre, 93/94, n° 1545/4, p. 33-34).

Un commissaire désire savoir si des membres du personnel autres que le conseiller général ont déjà été nommés. Dans la négative, on peut se demander si ces 40 emplois ont déjà été déclarés vacants et si la procédure de nomination a été engagée. En tout cas, le fonctionnement du service est ralenti par le fait que le chef de service est certes nommé, mais ne dispose pas de personnel exécutant.

Le ministre annonce que le personnel administratif a été engagé. Les collaborateurs scientifiques seront sélectionnés par les chefs de service.

17. Peine de mort

Un membre attire l'attention sur le projet de décret, déposé par le Gouvernement flamand, portant approbation du protocole n° 6 à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales en ce qui concerne l'abolition de la peine de mort, signé à Strasbourg le 28 avril 1983 (*cf.* doc. Conseil flamand, 1993-1994, n° 592/1).

Le ministre a déjà déclaré précédemment que le Gouvernement fédéral et le Gouvernement flamand ne se sont pas concertés à ce sujet. Actuellement, le projet de loi portant abolition de la peine de mort est encore pendant en Commission de la Justice de la Chambre (*cf.* doc. Chambre, 90/91, n° 1765/1 et 93/94, n° 1429/1-5).

La question qui se pose est de savoir si le projet de décret, une fois qu'il aura été voté, aura pour effet que les cours d'assises flamandes ne pourront plus prononcer la peine de mort à l'avenir. L'intervenant considère qu'en vertu de l'article 11 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, les Conseils peuvent procéder à l'approbation du protocole susvisé. Ils ne disposent toutefois d'aucune compétence en matière d'application et d'exécution des peines.

Compte tenu de ce qui précède, il désire savoir quand le problème de l'abolition de la peine de mort sera réglé au niveau fédéral, de sorte que les Chambres fédérales puissent, elles aussi, approuver le protocole n° 6.

Un autre membre accorde une grande importance, du point de vue éthique, à l'abolition de la peine de mort. Il renvoie à cet égard au récent appel à légiférer sur ce plan, lancé par le Conseil de l'Europe. Le projet de loi que le ministre avait déposé à la Chambre à cet effet s'est enlisé en Commission de la Justice.

Spreker is de mening toegedaan dat, wanneer de minister de nodige politieke wil opbrengt, de impasse snel kan worden doorbroken. Hij heeft echter de indruk dat de blokkering van het ontwerp te wijten is aan het feit dat de minister de afschaffing van de doodstraf koppelt aan een aantal maatregelen die in vergelijking met de huidige toestand voor de veroordeelden nadeliger zullen uitvallen.

Interveniënt wenst te weten waarom de Regering in een eerste fase niet overweegt de aanbevelingen van de Raad van Europa op te volgen, en de afschaffing van de doodstraf niet koppelt aan een aantal maatregelen, zoals de mogelijkheid effectieve straffen op te leggen waarbij de veroordeelde niet vervroegd in vrijheid mag worden gesteld (*peines incompressibles*).

De minister deelt mee dat de bespreking van het voormelde wetsontwerp in de Kamercommissie voor de Justitie is gestokt omdat er zich geen klare meerderheid aftekent. De meningsverschillen overstijgen de partijgrenzen en de traditionele tegenstelling tussen regeringsmeerderheid en oppositie. Er is zelfs een communautaire tweespalt over de vraag of de doodstraf al dan niet in oorlogstijd moet worden behouden.

Om deze impasse te doorbreken heeft de minister voorgesteld de doodstraf ook in oorlogstijd af te schaffen. Hij beklemtoont dat dit voorstel van hemzelf uitgaat en niet van de Regering.

Het staat het Parlement dan nog altijd vrij om, wanneer de oorlog uitbroken is, de doodstraf opnieuw in te voeren. De communautair geladen discussie waarbij vragen omtrent amnestie, de definitie van de begrippen nood- en oorlogstoestand werden gesteld, wordt hiermee afgesloten. Het enigszins relatief karakter van deze begrippen blijkt trouwens uit het feit dat België bij gebrek aan vredesverdrag juridisch gezien nog steeds met Duitsland op voet van oorlog staat.

De minister gaat niet akkoord met het voorstel om in een eerste fase de doodstraf onmiddellijk af te schaffen en de problematiek van de effectieve straffen zonder mogelijkheid van vervroegde invrijheidstelling later opnieuw ter hand te nemen.

Beide kwesties hangen nauw met elkaar samen. Indien men de doodstraf wenst af te schaffen, moet zij door iets anders worden vervangen. De doodstraf is immers een zwaardere straf dan levenslange dwangarbeid. De gedetineerden van wie de doodstraf in een levenslange dwangarbeid is omgezet, zijn inzake de invrijheidstelling aan een strenger regime onderworpen dan degenen die tot levenslange dwangarbeid zijn veroordeeld. De minister wenst dit verschil in behandeling in stand te houden door te bepalen dat een

L'intervenant estime que si le ministre fait preuve de la volonté politique nécessaire, il est possible de sortir rapidement de l'impasse. Il a néanmoins l'impression que le blocage du projet est dû au fait que le ministre lie l'abolition de la peine de mort à une série de mesures qui s'avéreront plus défavorables aux condamnés, en comparaison de la situation actuelle.

L'intervenant aimerait savoir pourquoi le Gouvernement n'envisage pas, dans une première phase, de suivre les recommandations du Conseil de l'Europe et, dès lors, de prendre, en supprimant la peine de mort, une série de mesures comme celle qui prévoit l'application aux condamnés de peines effectives à subir sans qu'aucune possibilité de libération anticipée ne soit ouverte (*peines incompressibles*).

Le ministre déclare que la discussion en Commission de la Justice de la Chambre du projet de loi précité a dû être interrompue, faute de majorité claire et nette. Les divergences d'opinion dépassent les frontières des partis et le cadre de la confrontation traditionnelle entre majorité gouvernementale et l'opposition. Il y a même une discorde communautaire sur la question de savoir s'il convient ou non de maintenir la peine de mort en temps de guerre.

Le ministre a proposé, pour sortir de l'impasse, que l'on supprime également la peine de mort en temps de guerre. Il souligne que c'est une proposition qui émane de lui et non pas du Gouvernement.

Le Parlement aura toujours la possibilité de rétablir la peine de mort en cas de guerre déclarée. Cela met fin à la discussion à coloration communautaire, qui s'étend à des questions concernant l'amnistie et à la définition des notions d'état d'urgence et d'état de guerre. D'ailleurs, la relativité de ces notions est confirmée par l'absence de traité de paix entre la Belgique et l'Allemagne qui signifie, du moins juridiquement, que ces deux pays sont toujours en guerre.

Le ministre n'approuve pas la proposition de supprimer immédiatement la peine de mort, dans une première phase, et de réexaminer la question des peines effectives fermant toute possibilité de libération anticipée dans une phase ultérieure.

Les deux questions sont étroitement liées. Si l'on décide de supprimer la peine de mort, il faut la remplacer par une autre peine. La peine de mort est, en effet, plus lourde que la peine des travaux forcés à perpétuité. Les détenus dont la peine de mort a été commuée en une peine de travaux forcés à perpétuité sont soumis à un régime de libération plus sévère que ceux qui ont été condamnés aux travaux forcés à perpétuité. Le ministre souhaite maintenir cette différence de traitement en disposant qu'un juge peut fixer

rechter de minimumduur van de effectieve straf kan vaststellen. Voordat deze verstreken is, mag de minister van Justitie de veroordeelde niet vervroegd in vrijheid stellen.

De minister verzet zich dus tegen het voorstel om de doodstraf af te schaffen indien er geen debat over de vervanging ervan wordt gevoerd. Anders bestaat het risico dat de misdaden waarop nu de doodstraf staat, worden gelijkgesteld met de misdaden die met levenslange dwangarbeid worden gestraft. De gradatie tussen deze twee moet worden behouden, zo niet dreigt het risico dat het principe van de effectieve strafmaat waaronder de veroordeelde niet in vrijheid mag worden gesteld, geen ingang vindt.

18. Tenuitvoerlegging van straffen

Een lid wenst de richtlijnen te kennen inzake de niet-uitvoering van straffen. Hij herinnert aan de bespreking van het wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen waarvan de door het artikel 134 voorgestelde wijziging tot gevolg heeft dat degene die tot een gevangenisstraf van vier maanden is veroordeeld, in de uitoefening van zijn kiesrecht wordt geschorst. De keuze van een termijn van vier maanden was volgens de vertegenwoordiger van de minister ingegeven door de praktijk om gevangenisstraffen van minder dan vier maanden niet uit te voeren (*cf.* Gedr. St., Senaat, 1994-1995, nr. 1218/1, blz. 62-65 en 142).

Op dit ogenblik bestaat er met betrekking tot deze problematiek evenwel geen duidelijkheid meer. De minister heeft de richtlijnen van zijn voorganger immers door instructies aan de gevangenisdirecteurs gewijzigd.

De minister verschaft de volgende toelichting. In geval van veroordeling tot een correctionele hoofdgevangenisstraf van minder dan vier maanden wordt de gedetineerde met het oog op gratie na vijftien dagen voorlopig in vrijheid gesteld. Het parket behoudt evenwel zijn bevoegdheid op het vlak van de tenuitvoerlegging van strafrechtelijke veroordelingen: de procureur des Konings kan enerzijds de korte straf niet laten uitvoeren of ermee wachten, of anderzijds de vrijheidsbeneming langer dan vijftien dagen laten duren, bijvoorbeeld in geval van veroordeling wegens niet-betaling van alimentatie.

In geval van veroordeling tot een gevangenisstraf tussen vier en zeven maanden wordt de gedetineerde na een maand voorlopig in vrijheid gesteld. Dat wordt twee maanden bij een gevangenisstraf van acht maanden. Indien een straf tussen acht maanden en drie jaar is uitgesproken, wordt de veroordeelde na een derde van de termijn voorwaardelijk in vrijheid gesteld.

la durée minimale de la peine effective. Le ministre de la Justice ne pourra, dès lors, pas libérer le condamné avant l'expiration de ce délai.

Le ministre s'opposera donc à la proposition de supprimer la peine de mort si l'on n'organise pas de débat en vue de la remplacer par une autre peine. Sinon, les crimes passibles actuellement de la peine de mort risquent d'être assimilés à des crimes passibles de travaux forcés à perpétuité. Il faut maintenir la gradation entre les deux, sinon l'on risque de rendre inapplicable le principe selon lequel le condamné ne peut pas être libéré tant qu'il n'a pas accompli une peine effective minimale.

18. Exécution des peines

Un membre aimerait connaître les directives en matière d'inexécution des peines. Il rappelle la discussion du projet de loi portant des dispositions sociales et diverses, dans lequel la modification proposée par l'article 134 a pour effet de suspendre les droits électoraux de la personne condamnée à un emprisonnement de quatre mois. Selon le représentant du ministre, le terme de quatre mois a été choisi compte tenu du fait qu'en pratique, les emprisonnements de moins de quatre mois ne sont pas effectués (*cf.* doc. Sénat 1994-1995, n° 1218-1, pp. 62-65 et 142).

Or, actuellement, les choses ne sont plus claires à cet égard. Le ministre a modifié les directives de son prédécesseur par des instructions aux directeurs de prison.

Le ministre fournit les explications suivantes. En cas de condamnation à une peine correctionnelle principale de prison de moins de quatre mois, le détenu est libéré provisoirement après quinze jours, en vue de l'application d'une mesure de grâce. Toutefois, le parquet conserve sa compétence sur le plan de l'exécution des condamnations pénales: le procureur du Roi peut, d'une part, ne pas faire exécuter la courte peine ou la différer, ou, d'autre part, faire durer la privation de liberté plus de quinze jours, par exemple en cas de condamnation pour non-paiement de pension alimentaire.

En cas de condamnation à une peine comprise entre quatre et sept mois, le détenu est libéré provisoirement après un mois. Ce terme est de deux mois pour un emprisonnement de huit mois. Si le prévenu a été condamné à une peine comprise entre huit mois et trois ans, il est libéré conditionnellement après un tiers du terme.

De minister beklemtoont dat er omtrent deze regeling geen geheimzinnigheid bestaat. Zij is vervat in een ministeriële omzendbrief, uitgevaardigd door de heer Gol, voormalig minister van Justitie.

Een lid wijst op de negatieve effecten van dit systeem. Bij de bespreking van de artikelen 134 tot 136 van het wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen werd er de aandacht op gevestigd dat, wanneer een straf met uitstel wordt uitgesproken, de strafmaat wordt verzwaaard, hoewel het strafbaar feit niet van ernstige aard is. In dezelfde zin is het niet uitgesloten dat rechters, met de loutere bedoeling de niet-uitvoering van de straf te verhinderen, straffen van meer dan vier maanden opleggen voor misdrijven die in hun ogen normalerwijze slechts een vrijheidsbeneming van enkele dagen rechtvaardigen.

Spreker is van oordeel dat het Franse systeem van « *le juge de l'application des peines* » voor deze problemen een uitkomst zou bieden.

De minister betoont zich eveneens voorstander van deze regeling. De verantwoordelijkheid voor de tenuitvoerlegging van de straffen zou derhalve van de uitvoerende naar de rechterlijke macht worden overgeheveld. Op begrotingsvlak liggen de zaken echter moeilijker. Er zou immers een procedure op tegenspraak moeten worden uitgewerkt, met recht op hoger beroep, enzovoort. De kostprijs hiervan mag niet worden onderschat.

Spreker verklaart dat de huidige regeling erg belastend is voor de minister van Justitie die zelf alle beslissingen inzake de vervroegde invrijheidstelling dient te nemen. Hij staat daarbij onder sterke druk enerzijds van de directies van de strafinrichtingen die op een vervroegde invrijheidstelling aandringen, en anderzijds van de parketten die zich daartegen verzetten.

Een lid acht het niet nodig om in België het systeem van « *le juge de l'application des peines* » in te voeren, tenzij de distorsies in de tenuitvoerlegging van de straffen te manifest worden. Bijvoorbeeld, wanneer personen die tot dezelfde straf zijn veroordeeld, in het ene geval slechts vijftien dagen worden opgesloten en in het andere geval zes maanden. Er rijzen dan immers problemen inzake een eenvormige interpretatie en toepassing van de strafwet, hetgeen dan weer leidt tot de aanwending van rechtsmiddelen.

Een ander lid merkt op dat de strafrechter naar Angelsaksisch voorbeeld eventueel zelf de minimum- en de maximumgrens van de straf zou kunnen bepalen.

Een vorige spreker acht dit een verregaand voorstel dat een diepgaand debat vereist.

De minister herinnert eraan dat zelfs in geval van veroordeling tot een gevangenisstraf van vier maanden de wet-Lejeune van 31 mei 1888 van toepassing is. De gedetineerde kan dus na een derde van zijn straf voorwaardelijk in vrijheid worden gesteld. Spreker

Le ministre souligne qu'il n'y a aucun mystère autour de cette réglementation. Elle est contenue dans une circulaire ministérielle prise par M. Gol, ancien ministre de la Justice.

Un membre souligne les effets négatifs de ce système. Lors de la discussion des articles 134 à 136 du projet de loi portant des dispositions sociales et diverses, on a attiré l'attention sur le fait que, lorsqu'une peine est prononcée avec sursis, le taux de la peine est renforcé, même si l'infraction ne présente pas un caractère de gravité. Dans le même ordre d'idées, il n'est pas exclu que, dans le seul but d'empêcher l'inexécution de la peine, des juges infligent des peines de plus de quatre mois pour des délits qui, à leurs yeux, ne justifient normalement qu'une privation de liberté de quelques jours.

Selon l'intervenant, le système français du juge de l'application des peines pourrait résoudre ces problèmes.

Le ministre se déclare partisan, lui aussi, de ce système. La responsabilité de l'exécution des peines serait par conséquent transférée du pouvoir exécutif au pouvoir judiciaire. Par contre, sur le plan budgétaire, les choses sont plus difficiles. Il faudrait élaborer une procédure contradictoire, avec un droit de recours, etc. Le coût de cette procédure ne doit pas être sous-estimé.

L'intervenant déclare que le système actuel est très onéreux pour le ministre de la Justice, qui doit prendre lui-même toutes les décisions de libération anticipée. Il subit, à cette occasion, de fortes pressions de la part des directions des établissements pénitentiaires qui réclament une libération anticipée, d'une part, et des parquets qui s'y opposent, d'autre part.

Selon un membre, il n'est pas nécessaire d'instaurer en Belgique le système du juge de l'application des peines, à moins que les distorsions dans l'exécution des peines deviennent trop manifestes. Par exemple, si des personnes condamnées à une même peine ne sont incarcérées que quinze jours dans un cas et six mois dans l'autre. Des problèmes se poseraient alors sur le plan de l'interprétation et de l'application uniforme de la loi pénale, ce qui susciterait à nouveau des recours.

Un autre membre fait remarquer que le juge répressif pourrait, comme en droit anglo-saxon, déterminer lui-même la limite minimale et la limite maximale de la peine.

L'un des préopinants estime qu'il s'agit là d'une proposition radicale, qui exige un débat approfondi.

Le ministre rappelle que, même en cas de condamnation à un emprisonnement de quatre mois, la loi Lejeune du 31 mai 1888 est applicable. Le détenu peut donc être libéré conditionnellement après un tiers de sa peine. Il n'est pas exclu que les juges soient tentés

acht het niet uitgesloten dat bij de rechters een zekere verlokking bestaat om binnen de wettelijke grenzen een zwaardere straf op te leggen dan de feiten rechtvaardigen omdat ze weten dat de veroordeelde na een derde van zijn straf voorwaardelijk in vrijheid zal worden gesteld. Er moet echter worden beklemtoond dat deze invrijheidstelling geen automatisme is.

De negatieve aspecten van de huidige regeling hebben ook te maken met het feit dat er steeds meer personen in de gevangenissen worden opgesloten voor feiten waarvan ze niet wisten dat ze strafbaar zijn. Het aantal strafbaarstellingen neemt immers gestaag toe.

Voorts moet worden vastgesteld dat de bouw van nieuwe strafinrichtingen geen prioriteit geniet. Er wordt in Andenne wel een nieuwe gevangenis voor 400 personen gebouwd, maar de minister moet voortdurend strijd leveren om het vooropgestelde streefdoel te halen, te weten een plaats per gedetineerde.

Ondanks de overbevolking zijn er de laatste zes jaar geen gevangenisopstanden geweest. Dat is in zekere mate te danken aan de collectieve genadebesluiten en aan andere maatregelen die tot doel hebben de spanning te breken. Zo worden na advies van de gevangenisdirecteurs de veroordeelden in vrijheid gesteld die ongevaarlijk worden geacht of de meeste kans hebben zich terug in de maatschappij te integreren. Indien dit beleid niet wordt gevoerd, jaagt de minister de gevangenisdirecties tegen zich in het harnas en dreigen er veiligheidsproblemen te ontstaan.

19. Vergoeding van de voluntaristische medewerking

Het betreft hier de medewerking aan de commissies tot bescherming van de maatschappij, de probatiecommissies, enz.

Een lid wijst erop dat de vergoeding van de leden van deze commissies te wensen overlaat. De minister heeft reeds eerder meegedeeld dat hij niet over de budgettaire ruimte beschikt om de vergoedingen op te trekken. Het spreekt vanzelf dat in dergelijke omstandigheden de kandidaten voor een functie in deze commissies dun gezaaid zijn. Dreigt derhalve niet het gevaar dat deze instellingen in hun werking worden lamgelegd?

Spreeker herinnert zich dat hij als stafhouder advocaten als het ware heeft moeten sommeren in deze commissies zitting te nemen. Zij spendeerden daar zoveel tijd aan dat zij vrijwel om niet werkten. De vergoeding is sinds 20 jaar niet meer aangepast of geïndexeerd: de voorzitters ontvangen nog steeds 500 frank en de bijzitters elk 250 frank.

jusqu'à un certain point d'infliger, dans les limites de la loi, une peine plus lourde que les faits ne le justifient, parce qu'ils savent que le condamné bénéficiera d'une libération conditionnelle après un tiers de sa peine. Il importe toutefois de souligner que cette libération n'est pas automatique.

Les aspects négatifs du système actuel tiennent aussi au fait que l'on emprisonne de plus en plus de personnes pour des faits dont elles ignoraient qu'elles sont punissables. Le nombre des incriminations augmente, en effet, constamment.

D'autre part, force est de constater que la construction de nouveaux établissements pénitentiaires n'est pas une priorité. On construit bien une nouvelle prison à Andenne, mais le ministre doit se battre constamment pour atteindre l'objectif fixé, à savoir une place par détenu.

En dépit de la surpopulation, il n'y a pas eu de révolte pénitentiaire ces six dernières années. Cela est dû pour une part aux arrêtés de grâce collective et à d'autres mesures visant à briser les tensions. Ainsi libère-t-on, après avis des directeurs d'établissement, les condamnés qui sont jugés inoffensifs ou présentent les meilleures chances de se réintégrer dans la société. S'il ne suivait pas cette politique, le ministre indisposerait les directions d'établissement et l'on risquerait de voir surgir des problèmes de sécurité.

19. Rémunération de la collaboration volontaire

Il s'agit ici de la collaboration accordée aux commissions de défense de la société, aux commissions de probation, etc.

Un membre souligne que la rémunération que perçoivent les membres de ces commissions laisse à désirer. Le ministre a déjà déclaré qu'il ne dispose pas d'une marge budgétaire suffisante pour les augmenter. Il est normal, dans de telles circonstances, que peu de gens souhaitent siéger au sein de ces commissions. Ne risque-t-on pas, dès lors, de les voir paralysées dans leur fonctionnement?

L'intervenant se souvient qu'il a, en tant que bâtonnier, dû, pour ainsi dire, sommer des avocats de siéger au sein de ces commissions. Ils y consacraient en fin de compte tellement de temps qu'ils travaillaient pratiquement gratuitement. Depuis 20 ans, la rémunération n'a plus été ni adaptée, ni indexée: les présidents reçoivent toujours 500 francs et les assesseurs chacun 250 francs.

Het lid wenst van de minister de verbintenis deze kwestie in de toekomst op te klaren.

De minister is het eens met de bewering dat de vergoeding voor de leden van de voormelde commissies te laag is. De rechters in sociale zaken en in handelszaken worden met hetzelfde probleem geconfronteerd. Hij beschikt echter niet over het budget om hun vergoedingen op te trekken.

Hij herinnert eraan dat hij drie jaar heeft moeten wachten op het koninklijk besluit waarbij aan de leden van de beroepscommissie voor de politieke vluchtelingen een vergoeding van 500 frank per zitting werd toegekend. De advocaten die van deze commissie deel uitmaakten, hebben daarop uit protest ontslag genomen. Dit incident heeft ertoe geleid dat deze commissie werd hervormd en een echt statuut kreeg.

Hij geeft toe dat de Staat tekortschiet ten opzichte van de leden van deze commissies die eigenlijk om niet werken. Desondanks is het wel paradoxaal dat er voor deze commissies meer kandidaten zijn dan voor een ambt in de staande magistratuur.

20. Hervorming van het strafprocesrecht

In de Kamercommissie voor de Justitie heeft de minister verklaard dat de Commissie voor het strafprocesrecht (de zogeheten commissie-Franchimont) haar verslag op zijn verzoek in de vorm van een voorontwerp van wet heeft gegoten (cf. Gedr. St., Kamer, 93/94, nr. 1545/4, blz. 38-39).

Een lid wenst te weten of dit voorontwerp het gehele strafprocesrecht bestrijkt en, in ontkennend geval, of de commissie-Franchimont haar werkzaamheden voortzet.

Spreker dringt erop aan dit voorontwerp nog tijdens de zitting 1994-1995 te behandelen.

Hierop inhakend stelt een ander lid dat het actuele strafprocesrecht niet meer aan de criminaliteit en de heersende rechtsovertuiging is aangepast. Er werd dan ook met veel belangstelling naar het inmiddels verschenen verslag van de commissie-Franchimont uitgekeken.

Sommige negatieve reacties op de daarin vervatte voorstellen nopen tot de vaststelling dat het immobilisme in de juridische wereld nog een grote kracht vertegenwoordigt. De voorgestelde ideeën en beginzelen welke op Europees vlak reeds geruime tijd gemeengoed zijn, worden door sommigen nog steeds als volkomen ontoereikend bestempeld om de criminaliteit te bestrijden. Een dergelijke houding staat in schril contrast met de diepgaande wijzigingen die zich

L'intervenant aimerait que le ministre s'engage à prendre des mesures pour remédier à cette situation.

Le ministre partage l'opinion selon laquelle la rémunération que l'on accorde aux membres des commissions précitées n'est pas assez élevée. Les juges sociaux et les juges consulaires sont confrontés au même problème. Le ministre ne dispose cependant pas du budget nécessaire pour pouvoir majorer leur rémunération.

Il rappelle qu'il a dû attendre trois ans la promulgation de l'arrêté royal octroyant aux membres de la commission d'appel des réfugiés politiques une rémunération de 500 francs par réunion. Les avocats qui siégeaient au sein de cette commission ont démissionné en signe de protestation. A la suite de cet incident, on a réformé cette commission et on lui a donné un véritable statut.

Le ministre reconnaît que l'Etat manque à ses obligations à l'égard des membres de ces commissions, qui travaillent en fait pour rien. On constate, pourtant, assez paradoxalement, qu'il y a plus de candidats à une fonction au sein de ces commissions qu'à une fonction au sein de la magistrature debout.

20. Réforme du droit de la procédure pénale

Dans la Commission de la Justice de la Chambre, le ministre a déclaré que c'est suite à sa demande que le rapport de la commission pour le droit de la procédure pénale a été rédigé sous forme d'avant-projet de loi (cf. Doc. Chambre 93/94, n° 1545/4, p. 38-39).

Un membre demande si cet avant-projet concerne l'ensemble du droit de la procédure pénale et, dans la négative, si la commission Franchimont poursuit ses travaux.

L'intervenant insiste pour que cet avant-projet soit encore examiné au cours de la session 1994-1995.

Un autre membre déclare dans le même ordre d'idées que le droit de la procédure pénale n'est plus adapté ni à l'évolution de la criminalité ni aux conceptions juridiques actuelles. C'est pourquoi on a attendu avec beaucoup d'intérêt le rapport de la commission Franchimont, rapport qui est entre-temps paru.

Certaines réactions négatives aux propositions qui y sont formulées nous forcent à constater que l'immobilisme constitue encore une grande force dans le monde juridique. Les idées et les principes proposés, qui sont généralement admis au niveau européen, et ce depuis déjà assez longtemps, sont encore considérés, par certains, comme tout à fait insuffisants pour lutter contre la criminalité. Cette attitude présente un contraste violent avec les modifications

sinds mei 1968 in alle andere instellingen en geledingen van onze samenleving hebben voltrokken, maar blijkbaar aan bepaalde milieus zijn voorbijgegaan.

Spreker pleit dan ook voor een andere opvatting over het strafrecht en het strafprocesrecht, die ten minste even efficiënt maar wel meer humaan en individugericht moeten zijn. Hij deelt de ongerustheid van de vorige spreker dat deze legislatuur inzake de hervorming van het strafprocesrecht een verloren periode is.

Hij wenst dan ook te weten of de minister nog wetsontwerpen zal indienen ten einde bepaalde aspecten van de strafrechtspleging te moderniseren. Spreker geeft wel toe dat de Regering tijdens deze legislatuur een aantal belangrijke punten heeft gerealiseerd, zoals de strafbemiddeling en de telefoontap.

De minister spreekt de bewering tegen dat deze legislatuur voor de hervorming van de strafrechtspleging verloren is. De Commissie-Franchimont werd immers op het einde van de vorige legislatuur tijdens de periode van de lopende zaken opgericht. Zij heeft de resultaten van haar werkzaamheden onmiddellijk in de vorm van een voorontwerp van wet gegoten tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporings- en gerechtelijk onderzoek.

Tijdens een recent colloquium werd dit voorontwerp echter hevig onder vuur genomen.

Hoewel deze kritiek zwaar is aangekomen, hebben de commissieleden toch aanvaard het voorontwerp te herwerken op grond van de tijdens het colloquium geformuleerde opmerkingen. De nieuwe versie zal op 2 december 1994 aan de minister worden overhandigd. De leden van de Commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat zullen eveneens een exemplaar ontvangen.

Aangezien de minister zich in grote lijnen achter het voorontwerp schaaft, zal hij het als zodanig aan de Ministerraad voorleggen en, na het advies van de Raad van State te hebben ingewonnen, als wetsontwerp bij het Parlement indienen. Eventuele bezwaren zullen tijdens de commissiebesprekingen bij wege van amendement worden toegelicht.

Hij heeft de Commissie-Franchimont trouwens opdracht gegeven haar werkzaamheden voort te zetten. De Commissie heeft trouwens zelf aangegeven dat het door haar opgestelde voorontwerp slechts een eerste stap is in een reeks puntsgewijze hervormingen van ons strafprocesrecht.

profondes de comportements qui se sont accomplies, depuis mai 1968, au sein de toutes les autres institutions et composantes de notre société, et que certains milieux n'ont manifestement pas aperçues.

L'intervenant plaide, dès lors, pour une autre conception du droit pénal et du droit de la procédure pénale, qui devraient rester aussi efficaces qu'ils le sont, mais qui devraient également devenir plus humains et être axés davantage sur l'individu. Il partage l'inquiétude du préopinant qui craint que la présente législature n'aura contribué en rien à la réforme du droit de la procédure pénale.

Il aimerait savoir, dès lors, si le ministre compte encore déposer des projets de loi visant à moderniser certains aspects de la procédure pénale. L'intervenant n'en reconnaît pas moins que le Gouvernement a réalisé, au cours de la présente législature, une série de choses importantes, par exemple en ce qui concerne la médiation pénale et les écoutes téléphoniques.

Le ministre dément l'affirmation selon laquelle la présente législature n'a rien apporté de nouveau en ce qui concerne la réforme de la procédure pénale. En effet, la commission Franchimont a été créée à la fin de la législature précédente, au cours de la période où on a expédié les affaires courantes. Elle a coulé immédiatement les résultats de ses travaux sous la forme d'un avant-projet de loi visant à améliorer la procédure pénale aux stades de l'information et de l'instruction.

Cet avant-projet a, toutefois, été fortement critiqué au cours d'un colloque récent.

Bien qu'ils aient été profondément secoués par cette critique, les commissaires ont accepté de retravailler l'avant-projet en fonction des observations formulées au cours du colloque. La nouvelle version sera transmise au ministre le 2 décembre 1994. Les membres des Commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat en recevront également un exemplaire.

Comme le ministre se rallie pour l'essentiel à l'avant-projet de loi, il le soumettra tel quel au Conseil des ministres et le déposera au Parlement en tant que projet de loi, après avoir demandé l'avis du Conseil d'Etat. Les objections éventuelles pourront donner lieu au dépôt d'amendements au cours des discussions en commission.

Le ministre précise qu'il a, d'ailleurs, chargé la commission Franchimont de poursuivre ses travaux. Cette commission a d'ailleurs signalé elle-même que l'avant-projet qu'elle avait rédigé ne constitue qu'un premier pas sur la voie d'une série de réformes ponctuelles de notre droit de la procédure pénale.

21. *Gerechtelijke achterstand*

Een lid stelt dat de hervorming van de politierechtbanken ertoe zou moeten leiden dat de achterstand bij de hoven van beroep tegen het jaar 2000 is weggewerkt.

Interveniënt wenst aan de hand van cijfergegevens te vernemen of de wet op de gerechtelijke achterstand die in het begin van de legislatuur werd goedgekeurd, reeds enig effect sorteert.

De minister wijst erop dat de gerechtelijke achterstand zich voornamelijk op het niveau van de hoven van beroep manifesteert. In bepaalde hoven acht hij de achterstand ontoelaatbaar hoog.

Sommige hoven hebben bewezen dat de door het Parlement goedgekeurde uitbreiding van de formatie volstaat om de achterstand weg te werken.

In de hoven waar geen vooruitgang is geboekt, vormen een gebrekkige organisatie van de werkzaamheden en een mank lopend beheer de grote struikelblok. Sommige magistraten hebben er daarom op aangedrongen om in de hoven van beroep een magistraat met een speciale vorming of met een voldoende motivatie aan te wijzen om de eerste voorzitter van het hof bij te staan bij de organisatie van de werkzaamheden.

Hij acht het in ieder geval onaanvaardbaar dat er na de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en na de uitbreiding van de formatie nog een toename van de gerechtelijke achterstand is geweest in bepaalde hoven van beroep.

Om die reden heeft hij de heer Krings, emeritus procureur-generaal van het Hof van Cassatie, gevraagd de toestand te onderzoeken. In diens verslag zijn er geen objectieve redenen te vinden die de negatieve evolutie in bepaalde hoven rechtvaardigen.

De voorstellen van de heer Krings om de problemen te verhelpen, kunnen als explosief worden bestempeld.

Zijn uitgangspunt is de vaststelling dat de achterstand hoofdzakelijk de zaken betreft die zijn ingeleid voor de inwerkingtreding van de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek. Zolang deze zaken niet zijn afgewerkt, kunnen de nieuwe zaken niet worden behandeld. Aangezien dit probleem slechts met uitzonderingsmaatregelen kan worden verholpen, stelt hij op verzoek van de advocatuur voor advocaten als plaatsvervangend raadsheer op te roepen.

Dit voorstel is inmiddels reeds door de magistraten van de hoven van beroep verworpen. Deze weigering is mede ingegeven door een zekere gevoeligheid voor het argument dat de gerechtelijke achterstand dank zij de advocatuur zou worden weggewerkt.

21. *Arrière judiciaire*

Selon un membre, la réforme des tribunaux de police devrait aboutir à résorber l'arrière des cours d'appel d'ici l'an 2000.

L'intervenant aimerait savoir, sur la base de statistiques, si la loi relative à l'arrière judiciaire qui a été votée au début de la législature a déjà donné certains résultats.

Le ministre souligne que l'arrière judiciaire se manifeste principalement au niveau des cours d'appel. Dans certaines de ces cours, il prend des proportions inadmissibles.

Certaines cours ont démontré que l'extension de cadre votée par le Parlement suffisait à résorber l'arrière.

Dans les cours où aucun progrès n'a été enregistré, c'est une mauvaise organisation des travaux et une gestion déficiente qui constituent la grande pierre d'achoppement. Certains magistrats ont donc insisté pour que l'on désigne dans les cours d'appel un magistrat ayant une formation spéciale ou étant suffisamment motivé pour seconder le premier président de la cour dans l'organisation des travaux.

Il estime en tout cas inadmissible qu'après la loi du 3 août 1992 modifiant le Code judiciaire et après l'extension de cadre, certaines cours d'appel aient encore connu une aggravation de l'arrière judiciaire.

C'est la raison pour laquelle il a demandé à M. Krings, procureur général émérite de la Cour de cassation, d'étudier la situation. Son rapport ne contient pas de raisons objectives qui justifieraient l'évolution négative constatée dans certaines cours.

Les propositions faites par M. Krings pour résoudre les problèmes peuvent être qualifiées d'explosives.

Il part de la constatation que l'arrière concerne principalement les instances introduites avant l'entrée en vigueur de la loi du 3 août 1992 modifiant le Code judiciaire. Aussi longtemps que ces affaires ne sont pas terminées, on ne pourra traiter les nouvelles affaires. Etant donné que ce problème ne peut être résolu que par des mesures exceptionnelles, il propose, à la demande des avocats, de faire appel à des avocats comme conseillers suppléants.

Cette proposition a d'ores et déjà été rejetée par les magistrats des cours d'appel. Ce refus est dû, notamment, à une certaine sensibilité à l'argument selon lequel l'arrière judiciaire serait résorbé grâce aux avocats.

22. Gerechtelijke politie

Een lid informeert of het wetsontwerp dat de minister gaat indienen tot wijziging van de wet op de gerechtelijke politie, uitsluitend het personeelsstatuut betreft waarover de jongste tijd nogal wat betwisting bestaat, dan wel een volledige reorganisatie nastreeft (cf. Gedr. St., Kamer, 93/94, nr. 1545/4, blz. 26-27).

Een ander lid vraagt zich af of het bovenvermelde wetsontwerp de onrust zal wegnemen die bij de leden van de gerechtelijke politie heerst, en het korps op een efficiënte wijze zal inschakelen in de strijd tegen de criminaliteit.

Tevens wenst hij kennis te nemen van de doorlichting waarvan al een en ander in de pers is uitgelekt.

De minister verklaart dat er verschillende initiatieven zijn genomen.

In de eerste plaats worden er momenteel onderhandelingen gevoerd over de herziening van de salarisschalen.

Ten tweede werd er in samenwerking met de minister van Binnenlandse Zaken een Algemene Politie-steundienst opgericht die belast is met de coördinatie van de activiteiten van de verschillende politiediensten. Dit vergt een reorganisatie van het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie waarvan een aantal diensten naar de Algemene Politie-steundienst worden overgeheveld. Voorts is het noodzakelijk de opdracht van het commissariaat-generaal precieser te omschrijven.

Deze dienst zou de generale staf van de gerechtelijke politie moeten worden en onder leiding van de minister van Justitie instaan voor de materiële voorzieningen, de uitrusting en het personeelsbeleid van de gerechtelijke politie. Zij zou op dat stuk de bevoegdheden van de procureurs-generaal overnemen. De gerechtelijke politie blijft evenwel in haar gedecentraliseerde vorm voortbestaan bij de parketten van de procureurs des Konings.

Tot slot heeft de doorlichting van de gerechtelijke politie, uitgevoerd naar aanleiding van de oprichting van de Algemene Politie-steundienst, aangetoond dat verschillende diensten van het commissariaat-generaal uitermate efficiënt zijn (bijvoorbeeld het centraal wapenregister). Er zijn echter ook grote tekortkomingen aan het licht gekomen in de diensten die onder het commissariaat-generaal zullen blijven ressorteren. De minister heeft daarom aan de procureurs-generaal Demanet en Vandeputte gevraagd de bevindingen van de doorlichting ter plaatse te toetsen.

De minister verklaart dat deze doorlichting op zijn verzoek werd uitgevoerd door de toekomstige diensthoofden van de Algemene Politie-steundienst, waartoe een lid van de gerechtelijke politie behoort. Het

22. Police judiciaire

Un membre aimerait savoir si le projet de loi modifiant la loi sur la police judiciaire, que le ministre déposera sous peu, porte exclusivement sur le statut du personnel, qui fait l'objet d'une certaine contestation ces derniers temps, ou s'il vise à une réorganisation totale des services (doc. Chambre, 93/94, n° 1545/4, pp. 26 et 27).

Un autre membre se demande si le projet de loi susmentionné apaisera l'inquiétude qui règne chez les membres de la police judiciaire et s'il permettra un engagement efficace du corps dans la lutte contre la criminalité.

Il aimerait également prendre connaissance de l'audit, dont l'un ou l'autre élément a déjà transpiré dans la presse.

Le ministre déclare que plusieurs initiatives ont été prises en la matière.

Tout d'abord, la révision des barèmes fait actuellement l'objet de négociations.

Ensuite, on a créé, en collaboration avec le ministre de l'Intérieur, un Service général d'appui policier chargé de la coordination des activités des différents services de police. Cela nécessite une réorganisation du commissariat général de la police judiciaire, dont certains services sont transférés au Service général d'appui policier. De plus, il importe de définir plus précisément la mission du commissariat général.

Ce service devrait devenir l'état-major général de la police judiciaire, qui serait responsable, sous la direction du ministre de la Justice, de l'infrastructure logistique, de l'équipement et de la politique du personnel de la police judiciaire. Sur ce point, il reprendrait certaines compétences des procureurs généraux. Toutefois, la police judiciaire est maintenue, dans sa forme décentralisée, près les parquets des procureurs du Roi.

Enfin, l'audit sur la police judiciaire, effectué à l'occasion de la création du Service général d'appui policier, a démontré que plusieurs services du commissariat général sont particulièrement efficaces (tel le Registre central des armes). Toutefois, l'audit a aussi révélé des manquements importants dans les services qui continueront à relever du commissariat général. C'est pourquoi le ministre a demandé aux procureurs généraux Demanet et Vandeputte de vérifier sur place les constatations de l'audit.

Le ministre déclare que cet audit a été effectué, à sa demande, par les futurs chefs de service du Service général d'appui policier, parmi lesquels se trouve un membre de la police judiciaire. Le fait que celui-ci a

feit dat deze laatste zo objectief was de vinger te leggen op een aantal problemen binnen de gerechtelijke politie, was voor de commissaris-generaal van dit korps een voldoende aanleiding om deze doorlichting publiekelijk te bekritisieren.

De commissaris-generaal heeft op bepaalde punten wel het gelijk aan zijn kant. Zo is zijn bevoegdheid niet duidelijk omschreven. Met de oprichting van de Algemene Politie-eenheden wordt dit probleem verholpen. Ten tweede heeft hij geen gezag over de lokale brigades. Hij hangt dus af van de procureurs-generaal en heeft geen rechtstreekse toegang tot de minister van Justitie. Tot slot bestaat het personeel van het commissariaat-generaal uit leden van de lokale brigades die dikwijls met weinig enthousiasme naar Brussel worden gedetacheerd. De uitspraak van de commissaris-generaal dat hij met onbekwamen dient te werken, is echter beledigend. Hij werd dan ook door de procureurs-generaal tot de orde geroepen. Er moet wel worden toegegeven dat hij niet altijd de beste elementen krijgt. Het systeem van de detachering zou derhalve ook moeten worden gewijzigd.

De kritiek van de commissaris-generaal moet trouwens met een korreltje zout worden genomen. Heeft hij vroeger niet verklaard dat de Belgische gerechtelijke politie zeer goed opgeleid en uitgerust is? Hiervoor werden steeds voldoende kredieten uitgetrokken.

23. Handboeien

Een lid stelt vast dat het gebruik van handboeien alledaags is geworden. Hij verwijst daarbij naar televisiebeelden waarin een man van tachtig jaar te zien was die geboeid voor de raadkamer werd geleid. Hij betreurt deze evolutie omdat de handboeien bij ontstentenis van enige rechtvaardiging zijns inziens een vernederend effect hebben. Vrouwen mochten trouwens tot een tiental jaren geleden niet in de boeien worden geslagen. Het schokt spreker dat niet alleen veroordeelden en beklaagden nodeloos worden geboeid, maar ook personen die niet in staat van beschuldiging zijn gesteld. Het valt frequent voor dat de politie of de rijkswacht iemand geboeid voor een ondervraging opleidt, zonder dat achteraf een strafvervolg wordt ingesteld.

Handboeien vormen het symbool van de arrestatie. Zij veroordelen iemand op voorhand en werken derhalve stigmatiserend. Het is een gekend psychologisch fenomeen dat, wanneer men iemand ooit geboeid heeft gezien, dat blijvend het beeld beïnvloedt dat men van deze persoon heeft.

Spreker verzoekt de minister deze problematiek opnieuw te laten onderzoeken en een circulaire te laten opstellen waarin de voorwaarden voor het gebruik van handboeien duidelijk omschreven worden.

été suffisamment objectif pour mettre le doigt sur certains problèmes qui se posent au sein de la police judiciaire a suffi au commissaire général de ce corps pour critiquer publiquement l'audit.

Le commissaire général a raison sur certains points. Ainsi, sa compétence n'est pas clairement définie. La création du Service général d'appui policier permettra de remédier à ce problème. Deuxièmement, il n'a aucune autorité sur les brigades locales. Il dépend donc des procureurs généraux et n'a aucun accès direct au ministre de la Justice. Enfin, le personnel du commissariat général est composé de membres des brigades locales qui sont souvent transférés sans beaucoup d'enthousiasme à Bruxelles. La déclaration du commissaire général selon laquelle il doit travailler avec des incapables est toutefois insultante. Aussi les procureurs généraux l'ont-ils rappelé à l'ordre. On devra néanmoins admettre qu'il ne reçoit pas toujours les meilleurs éléments. Dès lors, il conviendrait également de modifier le système du détachement.

Il ne faut d'ailleurs pas trop prendre à la lettre les critiques émises par le commissaire général. En effet, n'a-t-il pas déclaré précédemment que la police judiciaire belge était particulièrement bien formée et équipée? On a toujours prévu suffisamment de crédits à cet effet.

23. Menottes

Un commissaire constate que l'usage des menottes est devenu courant. A cet égard, il renvoie à des images télévisées montrant un homme de 80 ans amené devant la chambre du conseil menottes aux poings. Il déplore cette évolution parce que, lorsqu'elles ne se justifient aucunement, les menottes ont, à ses yeux, un effet humiliant. Du reste, jusqu'il y a une dizaine d'années, on ne pouvait pas passer les menottes aux femmes. L'intervenant est choqué de constater qu'elles sont passées sans nécessité, non seulement aux condamnés et aux prévenus, mais aussi aux personnes qui ne sont pas mises en accusation. Il arrive fréquemment que la police ou la gendarmerie emmène quelqu'un menottes aux poings en vue d'un interrogatoire, sans que des poursuites pénales soient intentées après coup.

Les menottes constituent le symbole de l'arrestation. Elles condamnent un individu *a priori* et sont, dès lors, stigmatisantes. C'est un phénomène psychologique connu que la vue d'une personne portant des menottes influence de manière permanente l'image que l'on gardera d'elle.

L'intervenant demande au ministre de faire réexaminer ce problème et de faire rédiger une circulaire définissant clairement les conditions relatives à l'usage des menottes.

Een ander lid sluit zich aan bij het pleidooi om het gebruik van handboeien tot een minimum te beperken. Het valt echter moeilijk een algemene regel uit te vaardigen. Er zal geval per geval moeten worden nagegaan of het gebruik van handboeien al dan niet gewenst is.

De minister verbindt zich ertoe deze problematiek opnieuw te laten bestuderen.

Op verzoek van een lid dat niet *a priori* instemt met een wijziging van de richtlijnen, verklaart de minister zich met het oog op een brede consensus bereid voorstellen tot wijziging van de ministeriële omzendbrief aan de Commissie voor te leggen.

24. Notariaat

Sinds geruime tijd is er sprake van een nieuwe wettelijke regeling voor het notariaat. De Regering heeft een voorontwerp dienaangaande voor advies naar de Raad van State gezonden.

Een lid wenst nadere uitleg over de maatregelen die de minister zal nemen om het notariaat de mogelijkheid te bieden de XXI^e eeuw te halen.

De minister antwoordt dat het wetsontwerp zich nog steeds voor advies bij de Raad van State bevindt. Eenmaal dit advies is uitgebracht, zal het ontwerp bij het Parlement worden ingediend.

25. Belgisch Staatsblad

Met verwijzing naar het Kamerverslag (cf. Gedr. St., Kamer, 1993-1994, nr. 1545/4, blz. 40) informeert een lid naar de redenen waarom de jongste tijd zoveel errata in het *Belgisch Staatsblad* werden gepubliceerd. Ligt de fout bij het *Belgisch Staatsblad* dan wel bij andere instanties?

Spreker verwijst naar de episode met de publikatie van de auteurswet. Het wordt onder meer voor bibliotheken een moeilijke karwei wanneer zij wetteksten die uit het *Belgisch Staatsblad* zijn gefotokopieerd, achteraf met errata moeten aanvullen.

De minister wijt de talrijke errata bij de publikatie van de auteurswet aan de grote tijdsdruk. Het door de Kamer aan de Senaat overgezonden ontwerp werd door deze laatste assemblee grondig verbeterd (60 vertaalfouten in de Nederlandse en 2 in de Franse tekst). Het ministerie van Justitie heeft echter met het oog op drukproeven de door de Kamer aangenomen tekst aan het *Belgisch Staatsblad* gezonden omdat er ten onrechte van werd uitgegaan dat het ontwerp niet meer zou worden gewijzigd. De vergissing ligt dus niet bij het *Belgisch Staatsblad*, maar wel bij het ministerie van Justitie.

Un autre membre se rallie au plaidoyer visant à réduire à un minimum le recours à cet instrument. Il est toutefois difficile de décréter une règle générale. Il faudra examiner au cas par cas si l'emploi de menottes est souhaitable ou non.

Le ministre s'engage à faire reconsidérer ce problème.

A la demande d'un membre, qui n'approuve pas *a priori* une modification des directives, le ministre se déclare prêt à soumettre à la commission, en vue d'obtenir un large consensus, des propositions de modification de la circulaire ministérielle.

24. Notariat

Il est question depuis longtemps d'une nouvelle réglementation légale pour le notariat. Le Gouvernement a envoyé un avant-projet y afférent pour avis au Conseil d'Etat.

Un commissaire souhaite obtenir des explications supplémentaires concernant les mesures que le ministre prendra pour permettre au notariat d'atteindre le XXI^e siècle.

Le ministre répond que le projet de loi se trouve toujours au Conseil d'Etat. Dès que l'avis aura été émis, le projet sera déposé au Parlement.

25. Moniteur belge

Faisant référence au rapport de la Chambre (cf. doc. Ch., 1993-1994, n° 1545/4, p. 40), un membre s'informe des raisons pour lesquelles tant d'errata ont été publiés au *Moniteur belge* ces derniers temps. La faute en est-elle imputable au *Moniteur belge* ou à d'autres instances?

L'intervenant renvoie à l'épisode de la publication de la loi sur le droit d'auteur. Il est malaisé, notamment pour les bibliothèques, de devoir compléter après coup par des errata des textes de loi qui ont été photocopiés dans le *Moniteur belge*.

Le ministre impute la publication des nombreux errata à la loi sur le droit d'auteur à la brièveté des délais impartis. Le projet transmis par la Chambre au Sénat a été sérieusement corrigé par cette dernière assemblee (60 erreurs de traduction dans le texte néerlandais et 2 dans le texte français). Pour les épreuves, le Ministère de la Justice a toutefois envoyé au *Moniteur belge* le texte adopté par la Chambre, parce qu'on est parti à tort de l'hypothèse selon laquelle le projet ne serait plus modifié. La faute est donc imputable non pas au *Moniteur belge* mais au Ministère de la Justice.

De auteurswet is inmiddels in werking getreden, maar om de lectuur ervan te vergemakkelijken, werd aan het *Belgisch Staatsblad* gevraagd de correcte versie integraal als bijlage te publiceren.

26. *Beslag op goederen van publiekrechtelijke rechtspersonen*

De wet van 30 juni 1994 tot invoering van een artikel 1412bis in het Gerechtelijk Wetboek heeft tot gevolg dat goederen van openbare rechtspersonen onder bepaalde voorwaarden voor beslag vatbaar zijn.

Gelet op de installatie van de nieuwe gemeenteraden op 1 januari 1995, vraagt een lid of het ministerie van Justitie de plaatselijke besturen zal attenderen op de mogelijkheid een lijst op te stellen van hun voor beslag vatbare goederen.

De minister stelt dat de voormelde wet inmiddels in werking is getreden. Hij verklaart zich niet bereid na te gaan of de gemeenten al dan niet een verklaring van hun voor beslag vatbare goederen hebben opgesteld. Hij is ervan overtuigd dat ze het nodige zullen doen zodra hun een deurwaardersexploot inzake beslag wordt betekend.

27. *Complexiteit van de wetgeving*

Een van de bezwaren tegen de huidige wetgeving is dat zij te ingewikkeld is. Om deze reden heeft de heer Cerexhe een wetsvoorstel ingediend houdende instelling van een nationale commissie voor de coördinatie en de vereenvoudiging van de wetgeving. Dit voorstel werd op 17 juni 1993 door de Senaat goedgekeurd (cf. Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 229/1-2).

Een lid wenst te weten hoever het nu met dit wetsontwerp staat. Indien de bespreking van dit ontwerp in de Kamer in het slop zit, is de minister dan bereid het wat aan te zwengelen?

De minister deelt mee dat dit ontwerp met tal van andere voorstellen en ontwerpen in de Kamer hangende is. Gelet op het prioritair karakter van een aantal onder hen, is het de vraag of het in de huidige omstandigheden wel opportuun is de bespreking van het bovenvermelde ontwerp voort te zetten.

Er zouden van regeringszijde namelijk nog 13 wetsontwerpen voor het einde van de legislatuur moeten worden goedgekeurd.

III. STEMMINGEN

De artikelen 2.12.1 tot 2.12.7, alsook de bijbehorende krediettabellen worden elk aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Het verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Willy SEEUWS.

De Voorzitter,
Roger LALLEMAND.

Dans l'intervalle, la loi sur le droit d'auteur est entrée en vigueur mais, pour en faciliter la lecture, il a été demandé au *Moniteur belge* de publier intégralement la version correcte en annexe.

26. *Saisie de biens appartenant à des personnes morales de droit public*

En vertu de la loi du 30 juin 1994 insérant un article 1412bis dans le Code judiciaire, des biens appartenant à des personnes morales de droit public peuvent être saisis sous certaines conditions.

Un membre se demande si, à l'occasion de l'installation des nouveaux conseils communaux le 1^{er} janvier 1995, le Ministère de la Justice attirera l'attention des administrations locales sur la possibilité qu'elles ont d'établir une liste de leurs biens saisissables.

Le ministre souligne que la loi précitée est déjà entrée en vigueur. Il déclare qu'il n'est pas disposé à vérifier si les communes ont ou non rédigé une déclaration concernant leurs biens saisissables. Il est convaincu qu'elles feront le nécessaire dès qu'un exploit d'huissier de saisie leur aura été adressé.

27. *Complexité de la législation*

L'une des objections que l'on peut formuler à l'égard de la législation actuelle est qu'elle est trop complexe. C'est la raison pour laquelle M. Cerexhe a déposé une proposition de loi créant une commission nationale chargée de la coordination et de la simplification de la législation. Cette proposition a été adoptée par le Sénat le 17 juin 1993 (cf. Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 229/1-2).

Un membre aimerait savoir où en est l'examen de ce projet de loi. Le ministre est-il disposé à relancer sa discussion si elle était bloquée à la Chambre?

Le ministre signale que la Chambre est saisie de ce projet, ainsi que de nombreux autres projets et propositions. Eu égard au caractère prioritaire d'un certain nombre de ceux-ci, il y a lieu de se demander si, dans les circonstances actuelles, il est opportun de poursuivre la discussion du projet précité.

En effet, 13 projets de loi du Gouvernement devraient encore être votés d'ici la fin de la législature.

III. VOTES

Les articles 2.12.1 à 2.12.7 ainsi que les tableaux des crédits y afférents ont été adoptés par 13 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
Willy SEEUWS.

Le Président,
Roger LALLEMAND.

BIJLAGE

Commissie voor de evaluatie van de effecten van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur

SAMENSTELLING

De heer F. GRIFNEE, *Adviseur op het kabinet van de minister van Justitie.*

De heer P. STIENON, *Eerste adviseur bij het Ministerie van Justitie.*

De heer J.-C. BOULET, *Bestuurssecretaris bij het Ministerie van Justitie.*

Mevrouw I. AENDENBOOM, *Centrum voor de Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding.*

Mevrouw MIGNON-GILLIS, *Koninklijke Federatie van Belgische Notarissen.*

De heer B. CHAMPION, *Koninklijke Federatie van Belgische Notarissen.*

De heer PAULUS de CHATELET, *Koninklijke Federatie van Belgische Notarissen.*

De heer O. de CLIPPELE, *Algemeen Eigenaarssyndicaat.*

De heer J. GARCIA, *Syndicat des locataires et Rassemblement pour le droit à l'habitat.*

De heer G. INSLEGERS, *Vlaams Overleg Bewonersbelangen — Overleg Vlaamse Huurdersbond.*

Mevrouw B. LALOUEX, *Algemeen Eigenaarssyndicaat.*

De heer A. DEVREUX, *Algemeen Eigenaarssyndicaat.*

Mevrouw Y. MERCHERS, *Hoogleraar R.U.G.*

Mevrouw B. VAN SCHOOTE, *Algemeen Eigenaarsverbond.*

De heer H. DEVOS, *Algemeen Eigenaarsverbond.*

De heer H. MORIAU, *Algemeen Eigenaarssyndicaat.*

De heer P. OLIVIERS, *Koninklijke Vrederechtersbond.*

Mevrouw D. REUNIS, *Ligue des Familles.*

De heer F. RUELE, *Test-Aankoop.*

De heer E. STEENACKER, *Bond van grote en jonge gezinnen.*

De heer P. TRIGALET, *Solidarités Nouvelles — Interrégionale Wallonne des Habitants de Cités.*

De heer D. VAN HAELEN, *Solidarités Nouvelles — Promotion des droits sociaux.*

De heer W. VAN WAMBEKE, p.o. de heer J. VAN HOUTE, *Professor, Centrum voor Rechtsociologie — U.I. Antwerpen.*

Mevrouw M. VAN WIJCK, *Professor U.L.G.*

ANNEXE

Commission d'évaluation des effets de la loi du 20 février 1991 modifiant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer

COMPOSITION

M. F. GRIFNEE, *Conseiller au cabinet de M. le ministre de la Justice.*

M. P. STIENON, *Premier Conseiller au Ministère de la Justice.*

M. J.-C. BOULET, *Secrétaire d'administration au Ministère de la Justice.*

Mme I. AENDENBOOM, *Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme.*

Mme MIGNON-GILLIS, *Fédération royale des Notaires de Belgique.*

M. B. CHAMPION, *Fédération royale des Notaires de Belgique.*

M. PAULUS DE CHATELET, *Fédération royale des Notaires de Belgique.*

M. O. DE CLIPPELE, *Syndicat national des propriétaires.*

M. J. GARCIA, *Syndicat des locataires et Rassemblement pour le droit à l'habitat.*

M. G. INSLEGERS, *Vlaams Overleg Bewonersbelangen — Overleg Vlaamse Huurdersbond.*

Mme B. LALOUEX, *Syndicat national des propriétaires.*

M. A. DEVREUX, *Syndicat national des propriétaires.*

Mme Y. MERCHERS, *Professeur R.U.G.*

Mme B. VAN SCHOOTE, *Syndicat national des propriétaires.*

M. H. DEVOS, *Syndicat national des propriétaires.*

M. H. MORIAU, *Syndicat national des propriétaires.*

M. P. OLIVIERS, *Union royale des Juges de paix.*

Mme D. REUNIS, *Ligue des Familles.*

M. F. RUELE, *Test-Achats.*

M. E. STEENACKER, *Bond van grote en jonge gezinnen.*

M. P. TRIGALET, *Solidarités nouvelles — Interrégionale wallonne des Habitants de Cités.*

M. D. VAN HAELEN, *Solidarités nouvelles — Promotion des droits sociaux.*

M. W. VAN WAMBEKE, p.o. M. J. VAN HOUTE, *Professeur, Centre de Sociologie du droit — U.I. Antwerpen.*

Mme M. VAN WIJCK, *Professeur U.L.G.*